

# Дагъустан дишагъли 3/2019



# ДЕНЬ ЗАШИТЫ ДЕТЕЙ



Хадиджа Исмаилова.  
ФОТО РАСМИЯ БАГАВОЙ.



# Табашир ва чапп хъади...

**К**азац ищцу апIурайидикан, йирси фикрин инсанси узу гысаб апIувалихъан гучури, бикIураза. Хъанара мектебдикан...

Улихъна йигъари хутлин дневникдиз гъилигунза. Марци машар ву, кыматар адар, бикIбар ктар. Хъасин, чин бицIидари урхурайи мектебарий дневникар ацIраш, узуз таниш вуйидарихъан гъерхунза. Наан-вуш дневникар ацIра, хъя асас вуди – изубсиб альвалат ву. Наан-вуш электрон дневникар гъахура, наан-вуш мялимди журналин машнан шикил йивура ва вацапдин дестейиъ ипра. Му альвалат-нахъди альакъалуди из фикир пуз ва кIван гъалабнакан ктибтуз ккундузуз.

Компьютеризация, технологизация ва жара ...ация. Мектебдин къурулуш «кужу алапIури» швнуд йис ву, амма дидин гъял айибIан пис шула.

Ихъ республикайиъ электрон дневникфтиз кIуру? Думу къайда шагъарин ва гъуларин вари мектебарий ишлетмиш апIуз шулин? Из фикриан – вай! Гъякъиъ альвалат фикриз гъадагъуз ккундузуз: урхурайир дарс ктибтуз удучIура, дугъяз кымат дивра. Къурулушдий учIван ва кымат дивбан бадали, мялимдин улихъ компьютер ясана ноутбук хъади ккунду. Думу ляхин апIуз хайлин вахт лазим ву, гъацира вайфай либхуради, зат хътадабIиди электрик акв ади ккунду...

Гъи аба-бабхъян, йирси совет мектебдий къабул дапI-найиганси, чан бицIирин урхбанд гъякъиан мълуматар гъар йигъян гъадагъуз шуладар. Узу гъаврий адарза: образование тувбан либхурайи, вахтну ахтармиш дапIнайи къайда гъаз батIул апIуру? Цийивалар ва инновацийир бадали?

Вардариз альгъяхъуз, гъамусяльтна саки вари айир-бабари чин бицIидар репетиториҳына гъаъра, ЕГЭ тувуз гъязур апIбан бадали. Репетиторар чин мялимар ву, гъаддиз хъасин урхурайидариз дугъри кымат дивуз дурагиз читинди алабхъуру. Мялимарикан айиб апIурадарза, дурагиҳыра бицIидар хъя, гъамусдин маважибариинди ляхин апIуз читинди ву!

Гъи онлайн къайдайинди дарсар кивуз шлуваликанра улхура. Хъамялимдин хусусивал, ад, устадвал наан агиidi? Хъамуганайиз фици вуйи? Эгер мялимди жараси гъапнуш, ихъ бицIидар ухукуруубдихъдира рази шулдайи. Мялимди гъапиб дурагиз гъякъ вуйи.

Изужудар мялимарин аку машар гъира кIваин илмийиз. Компьютерар, гаджетар адар кIури, учуз сабдинра альзият ктайчуз. Табаширхъди ва чапплихъди учу мюгъкам, гъудуркъу, гъира кIваин имбу альгувалар гъадагъунча.

P. S. 2018-пи йисан сентябрь СатIиди вуйи королевствойин образованиеин министр Джастина Гринингди британ къялан мектебдий образованиеин совет къурулуш ишлетмиш апIувалинина гъюбан гъякъиан мълумат тувну. Великобританияийи совет тажруба 1980-пи йисари къабул апIуз хъюгъиу. Министри чан улхбай къайд гъапIганси, гъамус британ бицIидар Ландауин, Розенталин и Колмогоровдин миана дигиши даррапIди инглиш Чалназ таржума дапIнайи ужудар китабариинди урхура.

Альвалат магъа гъамциб ву...

**Наида КЕРИМОВА**

## НУМРАЙИЪ УРХАЙ:

### МЕГЕБДИАН ВУЙИ БУЛАЧ



Альаматнан хизан, альаматнан инсанар – акудар, лайикълудар, къягъялар ва дугъридар. Дурагикан урхури, саб фикрихъна гъювра: айир-бабарин ва веледарин, чвириин арайиъ гъамциб давам айи мюгъкамвал фици яратмиш апIуйкIан? ..... 13



### ЗЕНГ

ВаритIан асасубдикан увуз пуз хъуркъундайза. ФукIа пуз хъудуркъувалиин гъамус узу шад вуза. Буржувал гъисс апIури гъузуйва, хъя имбубвари чан айиганси гъузуйи. ..... 34

### БАГЬРИ ЧАЛНИИНДИ ДИКТАНТ ГЪИБИКИНУ



### ККУНИВАЛТІАН АРТУХЪ...



Акай ва Жюме чиб-чипиз алалахъуз мүмкин вуди гъабхънийкIан? Гъелбетда, вай, дурагин уъмрий гизаф дюшюшар сабсдар ву. Му альаматнан жут сатIи апIру лишнар гизаф а.... 26

СатIиди ихъ багъри чалниинди диктант бикIбан метлеб – му иштирак гъахъидарин чалыгъювалин дережатайин апIуб вай, хъя, сабпинубатнаш, ихъ халкъ чалнан, культурайин, тарихдин месэлайирихъна уягъ ва сатIи апIуб, гъацира чалнан артмиш'вал фициб дережайиз дуфнаш, тайин апIуб ву. ..... 38



# МУЗЫКАЙХЬНА ВА УЧВУХЬНА ККУНИВАЛИИНДИ.

## ИРИНА НАХТИГАЛЬ

Цци Дагъустандин гьюкуматдин филармонияйи чан 75 йис хъпан юбилей къайд апIуру. Дидин художественный руководитель, ДР-ийн искусствийиин лайикълу гъуллугъчи Ирина Нахтигали ухъуз культурайин думу идарайин концертар улупбан ва аьгъювалар тарагъбан ляхникан, хъа гъацира музайхьнан из бахш гъапly чан уьмрикан ктибтура.

Ирина Германовна Нахтигали, гаfnaz klurush, neinki dag'ustan filarmoniya-in yubilej, x'aa g'aciira uchv filarmoniya-in hudozhestvennyi rukovoditel' vudi 20 yis x'uvralra k'ayid apIuру.

— Ирина Германовна, гъи филармония фициб ву?

— Гизафдари филармония — му концертар, спектакльир ва выставкийир ву кIури, фикир апIуру... Хъа гъякъикъатдий му тешкилатди профессионал музайхьнан искусство артмиш ва пропаганда апIбан ляхин гъабхуру. Узу, учуз айи мумкинвалариз дилигну, филармонияйин ляхин жанлу гъапIунча, ва гъи музайхьнан ккунидар ич концертариз, фестивалариз гъюру. Йиз жигъил вахтна ихъ филармонияйин дарамат фукъан уткануб, зал сюгъюрлу акустика айиб вуйиш, кIваин шулзуз. Думу дарамат гъеле XIX аьсрий тикмиш гъапIуб ву. Жюрбежюр йисари душваш гъайвнар уьрхюри, цех, склад ади гъахьну, саб вахтна шагърин собраниейин заседанийирра гъахури... Концертарин

бюройин бинайиин тешкил гъапIу Дагъустан филармония мина 1950-пи йисан гъабхну.

— Филармонияйин дараматдин гъякъинаан месэла гъарган арайиз гъюру. СМИ-ийъ ва соцсетариъ думу рас апIуз даккниваликан хъади-хъади бикIура... Белки, думу дабгъуз ккундашул?

— Учхъан думу уьбхюз шлувалик умуд кайиз. Дидин рябкъюб фициб шулуш, пишекрари фициб къарап къабул апIуруш, цийи алапIуз удукурууш, жаваб тувуз читинди вузуз. Хъа гъи думу дараматдий хатIалувал а: мертвийиин арайиъ айи йирси хамхар фуну ге-рендиъра ахъуз мумкин ву.

Грим иливру хулар адар, буфет, палтар дивру йишив ва артистаризна тамашачайириз лазим вуйи жара

йишвар адар. Думу дарамат рас дарапиди хайлин йисар ву.

Думу проект гизаф дакъатар лазим вуйиб ва республикайн күвватарииндира гъял апбуз даршлуб вушра, культурайин министр Зарема Бутаева месэлайин лихура.

Цийи алапбуз дараматдин тарихи рябкьюб гъубзу, хъя айтшиш гъийин талабариз жаваб тувруб ва гъациб акустикайн зал хъайиб вуди ккун шулу.

#### **–Хъя гъи наан ачва?**

– Гъеле филармонияйин хъадан майдандии тикиши дапинайи административный дараматдий лихурача. Ийскубан мани вахтна концертар гъадушва гъягъюру. Учу музыкайнна драмайн Къумугъ театрин сягнайинира концертар улупурча, дидин гъякънаан театрин руководствойиз ахю чухсагъул кураза. Душва гъюдли креслойир гизаф айивализ дилигди, думу зал «вердиш» гъапбуンча, хъя, малум вуйиганси, гъюдли креслойри сес чипхна зибгуру.

**– 1999-пи йисан уву филармонияйин художественный руководительди тяйин гъапиний. Къад йис улихъна увуухъна филармония фициб гъялнаа ади гъурбкъний?**

– Думуган музыкайн улупуз шлу гъядисийр гизаф адайи. Мумкин ву, вахтну къабул дарапиди хъузра, умуми гъисабназ гъадабгъиш, думу йисан вари циркларий дигишвалар апбури, лишанлу гъядисийр гизаф гъахьний. Террористар алархувалин кымат чаян дарин! Хъя ухъу гъалиб гъахьнийхъя, ихъ Дагъустан Урасатдин дахилнаа гъюбхнийхъя. Культурайихъна, гъадму гъисабнаан ич жанриихънара, янашишвал хайлинси дигиш хъуз хъюбгъений.

**–Уву яв уъмур музыкайихъди гъаз альакъалу гъапинуш, кидибт.**

– Узу Каспийскдин музыкайн школа ккудубкунза, хъасин - Дагъустандин Г. Гъясановдин чвурнахъ хъайи музыкайн училище. Санкт-Петербургдин консерваторияйин теорияйинна композиторвалин отделенией «Музыковедение» пише гъадабгъунза, думу ккудубкунза Дагъустандиз къяляхъ гъафунза. 1979-пи йисланмина ихъ музычилишней музикайн теорияйин дарсар кивунза, хъя 1985-пи йисан узуз Дагъустандин гъюкуматдин филармонияиз лектор-музыковедди лихуз теклиф гъапиний.

Думу лягин гизаф къабул гъабхънийзуз, узу концертар улупру тешкилатдий лихуваликан ва сягнайин лекцийр урхуваликан саб вахтнара хиялъан апбури гъахъундарза. Думу йисари музыкайн лекторий асасуб вуйи – вазли 15 концерт улупуйи.

**– Камерный музыка ккуни яшнан ахю инсанарин гъякънаан гъаврий ахъя, хъя уву мектебарий урхурайдариихъна ва студентаихъна яв лекцийр урхуз гъушган, зал хиль фици бисурва?**

– Ич ляхнин метлеб академический музыкайн искусство хъпехъурайдариихъна рубкьюб, дурагиз дидин гъаврий ахъуз айгъю апбуз вуйич. Ужуб гъевес бицли вахтнахъанмина тербияламиш дапину ккунду. Сягнайилан ерхурай классикайн ажгалсуз эсерар



гафариинди альава апбури, узу, музыкайихъ дюзди фици хъебехъну, думу фици гъисс дапину ккундуш, гъаврикк ккаурза.

**–Гъи филармонияйиъ фицдар коллективар лихура?**

– Учухъ Урасатдин лайикълу артист Зарифа Абдуллаевайин регъберваликкди камерайн оркестр, ДР-ийн халкъдин артист Мягъямед Абакаровдин регъберваликкди эстрадайнна духовой оркестр, академический жанрийин вокалистар лихурайи музыкайн лекторий, музыкайн алаторин «Макам» коллектив, этно-джаздин ансамбль, вокалин «Эридан» ва «Джислам» ансамблайир, «Адамос» балет, хъя гъацира халкъдин ва эстрадайн эсерар тамам апбури вокалистарин ахю десте.

**–Учуу ахю къадар проекттар уъмрий юрутмиш апбурачва, ерли ва жара йишвариан гъафи артистарихъди лягин гъабхурачва. Яв фикриан, фуну проекттар варитан хъуркъувалиндар ву?**

– Гъацдар проектарикан саб 2000-пи йисланмина гъяракатнаа а – му музыка йивру живанарин «Ихъ умудар» куру Фестиваль ву. Мушваа учу бицлидиз камерайн оркестрихъди чин устадвал улупуз мумкинвал туврача.



Гъаму 19 йисандин арайиъ думу конкурс-фестивали гъалиб гъахьи бицИидар ахю духьна, Москвайин, Петербургдин, Саратовдин, Ростовдин, Астрахандин музайкайн вузарий урхура.

Гъаддиан цийи проект арайиз гъафну: «Урусатдин консерваторийирин студентар Дагъустан филармонияйин сягънайин». Гъаму проектдинди улупу саб жерге концертар гизаф ужудар гъахьний. Жюрбежюр консерваторийири урхурайи жигъил дагъустнари сатИиди ансамблйир тешкил апIуйи, дурарин концертари Мягъячгъалайи залар ацIну шуйи, дурар гастроларира гъушний.

2008-пи йисан учусабсан ахю проект гъяракатнак кипунча - варихалкъарин «Порт-Петровскдин ассамблеяр» кIуру фестиваль. Хъасин духовой оркестрин «Дагъустандин фанфарар» кIуру проект арайиз гъафний, гъийин деврин музайкайн «Яратмиш`валин ктикъбар» кIуру проект-форумра уьмриъ юрутмиш гъапIунча.

Йитим бицИидариз ва инвалидари рягъимлувалин концертар улупури, хайлин йисар вуйич. Гъаддиҳъди сабси, Президентдин грантдин дақъатарихъ учу Республикаин реабилитацияйин центри «БицИизхил гъачIабкк» проект гъабхурача.

**–Фу артухъди важибли вучвуз: концертдин художественный кыматлавал дарш финансарин хъуркъувал?**

–Мура, тмуунбра барабар шуйиш, ужу хъибдий. Гъелбетда, художественный кыматлавал! Финансарин хъуркъуваликан улхуб лазим шулдар. Учуз альгъячуз, билетарин кыматар за апIуз хай шулдар. Хъпехърударин маракъарси, дурариз айи финансарин мумкинваларра гыисабназ гъадагъурча. БицИидариз вуйи концертариз билетар - 100 манат, ахюдари - 200 манатдилан 500 манатдихъна вуйич.

**– Концертарин серийириз учву абонементарра түврчва, думура тамашачийир жалб апIбан къайда вуйин?**

–Абонементар чап апIуз ва масу тувуз шулу, йискубаз вуйи концертар планламиш апIуз мумкинвал аш. Думу читин ляхин дар, амма тамашачирихъан

расписаниеиинди вуйи концертариз гъарган гъоз шулдар. Амма яшлу инсанариз абонемент гаф хюрчаз дих апIурайи мукъамси ебхуру, думу гъеебхъиган, дурар ккудубшубдихъ вуйи цИигалвалиъ ахьру. Гъаддиз учу думу къайда жанлу гъапIунча.

**– Гъийин филармонияйин хъпехъур фицир ву?**

–Ухъухъ, Мягъячгъалайиъ, гизаф ужудар хъпехърудар а. Улихъна концертдиз неинки «артист» рякъюз, хъа гъацира дугъан программайихъ хъпехъузра гъойи, гъаз гъапиш музайканди гъи Бахдин, закур Бетховендин, Шопендин эсерар уйнамиш апIуйи. Ахиримжи йисари, йиз фикриан, академический концертар жараси къабул апIура. Амма, гъаци вушра, узуз ич зализ гъорудар ккундузуз. Гъарсаб концерт – му цийи дюн'я, цийи гъискар ву. Классикайн музика талаб апIуб, бахтназ, артухъ-артухъ шула, дидин гъякъанаан филармонияйин ацIну шлу залари шагыдвал апIура.

**– Ухъухъна дюн'яиз машгъур вуйи хядар гъафну. Ихъ тамашачийикан дурарин фикрап фицдар ву?**

–Урусатдин жара регионариан музайкантар ухъухъна гъафиган, ухъухъ академический музайкайн культура гъамци артмиш вуйивалиин тяжублу шулу. Саспиган ихъ хялари мушваъ хъади-хъади лихуз гъазур вуйивал улупуру.

Ухъухъна гастролариз ТВ-ийн «УкIу жакъв» проектдиз рякъюри шлу чагъанчи ва дирижер Юрий Медянник, Владислав Вальс, Олег Полянский кмии-кмиди гъюроу. Учу музика йивбан ахю устад Марио-Альи Дюранд-Сутуев арайиз адағъунча, дугъумузика йивбай чан рякъ Дагъосфилармонияйин сягънайин ккебгъну. «Пъяцолло квартет» дестейин дахилнаади дугъу чан сабги концерт улупуну.

**– Яв фамилия Нахтигаль, немец чалнаан илтIиб-кIиган, «бюлбюл» кIуру гаф ву. Дици вуйивали яв къисмат тяйин апIбакан фикир гъапIунва?**

–Мумкин ву. Нахтигаль фамилия узуз адашдихъан гъурбукъунзуз. Узу гъацIаз немецшив вуза, дада урушив вуйиз.

Шюкюрибшири Первердигариз, дада сагъди имийиз, цци дугъан 90-пи йисары филармония хъябъюз манигъвал гъапIну. Думу администратордира, дизайннердира лихури гъахъну.

Ургуд йис улихъна йиз жилир ва ляхнин юлдаш Владимир Ротте кечмиш гъахъну. Учу филармонияй таниш гъахънийча ва хизан ккебгънийча.

Володяйи республикайн культурайик ва Дагъосфилармонияйин ляхник ахю пай кивну. Дугъан жягътлавали 90-пи йисари филармония хъябъюз манигъвал гъапIну. Думу администратордира, дизайннердира лихури гъахъну.

Йиз къисмат йиз ляхинси, хизанра вуйиз. Йиз фикриан, узу баҳтлу инсан вуза, гъаз гъапиш узуз баҳт ади рябкъюрайиб вари азуз!

Гъаддиз йиз улхуб сягънайинси, узу гъамцдар гафариинди ккудубкIурза:

«Музайкайнана учвухъна ккунивалиинди. Ирина Нахтигаль».

**ВИОЛЕТТА РАТЕНКОВА**



# КІВАН ЦЮМГЪЛАР МЯНАСУЗДИ УРГРУДАР ДАР...

**У**ткан дишагъли, дада, машгүр политик, дагъустан интелигенцияйин адлу вакил, дилавар кас, ватанпервер, ич журналин игит Перзият Къурбановна Бягъяндоваин юбилей ву.

Дагъан чиши фагъумди, инсанариҳына вуйи янашмиш'вали,

дурагиз кюмек тувуз чалишиши шлували гъайран апIуру. Фуну гъулугъанин лихури гъахынушра, дагъан пишекарвал, уымрин тажруба, жарарихъанди юкIв убгувал къайд даралIди гъитуз шулдар.

Хайлин йисари Перзият Къурбановнайи Дагъустандин социалин

артмиш'валин министервойиз регъбервал тувну. Асади къайд дапIну ккундуки, Перзият Къурбановна думуляхнлиз гъювалихъди сабси республикайин ватандашар яшайиш жигъатнаан тямин апIбан цийи пай ккебгъну. Цибди тяминди вуйи гъатарин, яшлу ватандашарин месэлайир гъял апIуз, лазим вуйи игътияжар гъуркIуз вари районарий ва шагъариъ жюрбежюр терефарин социалин идарийир ачмиш гъапIнийи. Гъадму гъисабнаан, дугъан жягътлували инди агъалийир социально уърхбан республикайин Центра ачмиш гъапIнийи.

Жилиин варитIан къиматлуб—му инсан ва дугъан жумарт ляхнар ву. Гъацдар инсанариҳын тешкилувалин ляхин ва аргъаж шулайи наслиз тербия тувбан устадвал дудургъну ккунду.

Перзият Къурбановна аygъю инсанарин арайи дугъаз, жумартвализ, гаф-чал апIуз аygъювализ ва инсан ккунивализ лигну, чухсагъул даркIру кас агуб читин ву. Дугъан уъмур мяниыхъди абцIна, думу гъарган ляхнихъ хъя. Гъира ихъ игит уъмрий юрутмиш апIуз гъялак вуйи фикрарин булагъ ву.

Гъаму вари ляхнарихъди сабси, Перзият Къурбановна гъайгъудар дада, ужур хипир ву. Дугъу чан рюгънан манишин ва назуквал ахюо аышкъанинди хизандиз, веледариз, хутлариз, бағаҳлуйириз тувра.

Увуз яв юбилей тебрик апIурача, ич адлу Перзият Къурбановна! Увхъан гъамусдихъантинара яв жумарт ляхнариинди вари шад апIуз хъпан бадали, увуз мюгъкам сагъвал ккун апIурча. Инанмиш вучча, увуз хас вуйи ужудар лишнар- аяндарвал, кIван манишин, жавабдарвалин заан гъис- гъамусдихъантинара жямаятдиль мясляйт ва сар-сарин гъаврий хъуб мюкъкам апIбан, Дагъустандин яшайишдинна экономикайин ва рюгънан артмиш'валин гъуллугънаш хъиди.

«Дагъустан дишагъли»  
журналин коллектив

# Чүнгюр вува, халкъдин мухриин али...

*Шамил КЪАЗИЕВ*

## БАБАН ЧАЛ

Чүнгюр вува, халкъдин мухриин али,  
Йиз багъри чал, йиз айзиз чал.  
Гучурзуз вук кучуз... Мукъам, кІваа айи,  
Гъякълуб вуйкІан, даршиш кучал?

Халкъдин далу вуйва мучІу айсари, айыр.  
Айыр гъаптунва фукъан балайир.  
Ерхуразуз яв симарин мукъмар.  
Читин деврин гъагъи сузийир.

Фукъан гъерхъну гъубшу деврий халкъариз  
Яв симарин пашман мукъмар?  
Фукъан ашкъвар саб мяълийихъ эллериз,  
Гъушну, тувну чин жанар?

Мяъли кІури гъакІну устад-сазандар,  
Убхюри зуз яв ширин сес,  
Гъадрар вуйкІан мучІу деврий ву гъубхдар,  
Йиз чал йиз рюгъ, супат, гъевес?

Айсарихъан, тарааш гъапІу йиз Ватан,  
Гъабхундайи ву апІуз тІанкъ.  
Читин деврий шли фуж гъюрхнуш, йип аган:  
Халкъди уву, дарш уву халкъ?

Гъи гучури кучраза яв симарик...  
Ачухъ шуйкІан сир яв гъенгнан?  
КубкІуйкІан кІван аышкъну ацІнай табарик  
Саб лепе яв мукъмин гъол'ан?..

## МАНИ ГЪАРЗАР

Ккунирихъан шулайиганси жара,  
Гъафунза, баркаллагъ кІури, ялгъузди.  
Айгъдарзуз, ебхурууш узуз ичв жаваб,  
Айгъдарзуз, гъитруш учву зу кІваинди.

Кивраза гарцІил ичв машнан къарцІарик,  
Хилин гагъаз ебхура ичв ижмишин.  
Гъисс шулайиз жумартвал ичв, гъарзарин,  
Саризра дярябкъю ичв кІван манишин.

Фила-вуш гъафну, кІур, мина сар инсан,  
Табушв кучри, дих аптури кюмекназ.  
Гъюдли духьну, учву дугъаз туву гъван  
Гъи илтібкІна гум'арин аку гъулаз.

Йиз байвахтнан хал гъапІу ичв тикдикан,  
Мани гъарзар, барабар вуйи ичв кІваз,

БицІи инсан удучІвунза ичв кІваан,  
Жил'ин мюгътал духьну, сабпи сейирназ..

Жакъвар айи кюкайрихъди дамагъна,  
Гъарсаб рангназ таза мукъам ктабгъури...  
БицІи дустарихъди узу талитна,  
Гъулан исикк жилгъайиъди жаргъури.

Ригъ алабхъган, иишв ис шуйи дагълариз,  
Ичв канчІликк ціихъ деъну шуйи йиз таяр.  
Къялар йивну мани духьнай гъарзариз,  
Кидитури гъарди чаз айгъю маҳъвар.

Завун хутІлиз удубчівуйи лизи кум,  
Усьру цумгълар хядарихъна гъахури.  
Гъибгъну цумгълар вуйиси хядарин тум,  
Ккилигүйча, гъарсари чан абгури.

Ца кутІубшвган, ич улари ѡумгъларси  
Кархъуй сяргъятысуз хиялар байвахтнан.  
Гъулаз гъюйча, сюрю дапІну, гъазарси,  
Гучури, шейтІнар гъюруси маҳъвраан.

Гъелемси битмиш гъахунза ичв багахъ,  
Чнивариз руг абгури ичв гъарзарий.  
Дустар вуйиз микІар, иифар, ригъ ва мархъ,  
Нираар, курцІларси жаргъурай дерийири.

Гъамци гъубшну мудурсиб шаду байвахт,  
Айгъдарди гъич саб жюрейин гъайгъушин.  
Гъи сикинсуз микІиси мухрий ахъна вахт,  
Ипри кІваа сикинсуз айсрин иццуши.

Дагълар вари ачухъ дапІна рякъяри,  
Читин ву саб жуван жилгъа кадабгъуз.  
Кюмек йихъай, алдакиган рякъяри,  
Жарарин жилгъайи аш, йипай узуз.

Гъязур вуза йиз юкІв апІуз айтІлан,  
Маниб, марцци... Ухшар ву думу учвуз.  
Гъарсаб цадал учву туву манишнан  
Гъязур ву инсан бадали сарф апІуз.

Сабур тувай рякъю йиз кІваз сикинсуз,  
Вахтахъ хъубкъну либхуз гъялак ву думу.  
Аку байвахт багъиши гъаптунчва узуз,  
Тлаай гъамус раккнар уымриз гъюз имбу.

## ЖИЛИН КЫСМАТ

Йифси лизи,  
Марцци аку хулари,  
Алахъну чин

Марцци лизи халатар,  
Читин уъзриз  
Дарман-сабаб абгури,  
ИлтикIура  
Узлан сестрйир ва духтрап.

Фу ву уьмур?  
Даимлугъдин мучIушнаъ  
Хабарсузди  
Кабхъу саб бицIи цIумгъял.  
Хъа йиз азаб  
Саб кIаж ву, хъадан къялаъ,  
Чвул хъубкъайиз,  
Гъядябхъю багъри гъаргъян.

Ярхіб ву йиш...  
ГъацIишварин мучIушнаъ  
НивкI дяргъюри,  
Дахъназа ахниин сар.  
Гъарай-суза,  
Наънан-вуш абхъра йиз кIавъ,  
Жилин суза,  
Сариз дейрехъру ишлар.

Ругъул духъна  
Яв укIу лякъстар завар  
ХъудудутIру  
Дявдин цIийириин зиин.  
ХутIариин  
Али бомбарин ичIар  
Уларси ву,  
ишбу уркънайи улар.

Нириин, гъюлин  
ГъяцIли шулай гъванариgъ  
Бугъмиш шула  
Гъи балугъарин сюрийир.  
Кумарин ниъ  
Абхънай гъалин дифариgъ  
Даргъури а  
Гъяжилеглегарин сюрийир.

Гъалабулугъ  
Кади а завуъ хядар,  
Дибрихъри чпин  
Жилин азабназ дарман.  
Лизи халат  
Хъабхъну, азиз инсанар,  
Ухди хъуркъай,  
Кюмек тувай, хъайиз къан.

Ккилибгура  
Гъарган Жил ихъ кюмекназ...  
Эгер гъахъиш  
Гъарсар чан невснан йисир,  
Ихъ деврикан  
Шул гъюз имбу наслин кIавз



Инсафсузди  
Диш дапIнай гюлле, Чимир.

Уьмур вуйиз  
Даимлугъдин мучIушнаъ  
Хабарсузди  
Кабхъу саб бицIи цIумгъял.  
Йиз иццрушни  
Жилин къисмат ву, йиз кIавъ  
Фикраикан  
Дубхъна сагъ даршлу аьмгъял.

Жавабсуз ву  
Мерд юкIв айи бейнава,  
Багъри бабси,  
Мягъсул айи хутIилси...

## ГЪИРАГЪ

Ярквран гъирагъдихъ дебццна гъар,  
Къаблиин рякъюра зийнар.  
ЕкIувун, куржин ва къоркъылин цIин,  
Саб гъвал кIару дубхъна дидин.

Гъарин багахъ, забгну завуз,  
Таза гъелем рябкъюразуз.  
Биржура микIлу ккуру къаб,  
Гъерхунза гъелемдихъан саб:

Гъаз кудубчIундарва ярквраъ,  
Барустар гъаарарин къялаъ?  
Рябкъюрдарнуз зулумдин гъагъ,  
Къисмат гъабшибин гъам гъирагъ?

КIажар ришвну, гъелемди кIур:  
Гъирагъдилан ккебгъру яркур.



# ДАДАВАЛ – ВАРИТІАН МАШГҮР ПИШЕ

Му ихтилат хизан, биціидар ва хутлар ахю апуб варитіан хайирлу ва машгүр пишеси ктабгъу инсандикан ву. Игит-баб, Зегьметнан ветеран, «Игит-баб» ордендин ва гюкуматдин жара наградириин сағыб Кевсер Ашшуроуайи ииціккыор биціир ахю гәпінү. Гъаму гизаф ужур дишагълийихъди, гизаф биціидарин дадайихъди, гъайгъудар хпирихъди таниш хуб учуз ківаин алдру пешкеш гъабхънийи.

**К**ьялан жандкин, гъийин деврин Талабариинді палат алабхънайи, чав чаз хайивал дапінайи Кевсер Ашшуроуайи Дербентдій чин хуларин гурзлиин учу маниди ва ківаантіан къаршулаши гәпінү.

Гъамциб ахю хизан арайиз хуз ва убхюз рягъят дар,amma Кевсер халайихъан удуқыну. Думу Табасаран райондин Тюрягъ гъулаш млямидин гизаф биціидар айи хизандиб бабкан гъахыну. Дураг

хизандиб миржирии биціираи: кыор чве ва йирхъур чи. Мектеб ккудуб-кілган, Кевсериз урхуз гъягъюз ккундийи, амма гъабхъундайи. Жилириз гъушнийи.

-Айдати ляхин ву. Узу ич гъулан уылчмийиинди лайикълу жамран уларикк ккахънийи. Думу ич гъулан фельдшер вуйи. Медучилище ккудубкібахъан думу ич гъулаз лихуз гъальнийи. Узу дугъаз къабул гъахыну. Къабул духнайи шураз хайивал апуб учухъ айдат дар,

гъаддиздуму ичабийр-бабарихына гъафнийи ва узу хъирснийи, - чан риш'вахт ківаин апұра Кевсер Ашшуроуайи.

Эвленимиш гъахы йисари Ашшуровар Тюрягъ гъулаш гъамиш гъахыну, хъасин Дербентдиз удучівну гъушну. Яшамиш хуб дураги жюрбежюр саягъ алабхънийи. Анжагъ гизаф йисар гъягъбаҳъан, биціидар ахю хъпаҳъан, дураги шагърин гъацікъялаш чин хусуси хулар тикмиш гәпінү. Кевсер Хайруллаевнайи уымрилан айрзар апұрадар, думу чан биціидаринди уткан ву ва ачухъ гевюл айи шади инсанди гъузна.

Биціидар хру ва тербияламиш апұру деврий, сабдина читинвал дархъбан бадали, Кевсер фуну ляхнихъра хъюгъюйи. СССР-иі ляхнин иишивварин кытвал шулдайи. Кевсер Ашшуроуайиз 45 йисандин зегьметнан тажруба а.

-Узу къадар адрукъан гизаф халячири гъурхунза, консервийир гъясил апұру заводдій, колхоздій гъилихунза, бистан гъапінза, хулан мишиш кіули гъубхунза.

Жилирина чав биціидар фици ликриингәпінүш, игит-баб учвра мюгътал ву. Хъа дугъу ва жилири варі веледариз заан образование гъадабгъуз кюмек гәпінү ва варі дураги вардари уымрий лайикълу иишив дібисна.

-Учу дураги тууб артухъ къадарнаңды учухъна къаяхъ гъюра. Ахюнү шубариз узу хулар кюмек апіз улупунза. Баяр хулан мишиштік лихуйи. Ич хизандиб «сарваридихъанди, варі сарихъанди» айдат айич! Йиз биціидар сарі сариз кюмек апійи. Гъамусра гъаци яшамиш шулача, - гәпнийи хулан кейванийи ва айлава гәпінү. Зегьметниин юків али биціидар тербияламиш гәпінза. Амма дураги саризра ич гъунар текрар апіз ккун гъабхъундар. Ахю хизандиб ахю гъахы ич веледарикан гизаф биціидар хъайидар гъеле адар. Советарин Союз гъарабгъу вахтарра читиндар гъахънийи. Ківаин илмиш, улихъна гизаф биціидар айи хизанариин айлхъюйи, хъа 90-пи йисари ихъ уылкейи айгъвалат дигиши гъабхъну. Гъамус

бицИидар хуб пропаганда апIура, «дадайин капиталиинди» дишагълийирик гьевес капIра...

\* \* \*

Кевсерин ва Аьбдуселимдин веледари, республикайиз ва ихвари улкейиз хайир туври, образованиеий, медицинайиъ, ихтиярар урхру гъуллугъариъ ва жара циркларъ зегъмет зигура. Кевсер Аьшуроурайн гафариинди, веледар дугъаз варитIан ахю ва багъалу пешкеш, уж'вал ву.

-Учу урчIувр риш ва шубур бай тербиялямиш гъапIунча. Дурари вардари заан образование гъадабгъну. Ахю гъахыган, дурар муќъан жакквлин чиркварси, ихъ ахю улкейин жюрбежюр шагърагиз гъитIирхну. Мисалназ, Асият Къизляр шагърин агъалийиз шуваз гъушну, Эльмира экономист ву ва Курск шагъриъ яшамиш шула, Гюльнара бухгалтер ву ва Дербент шагъриъ гъузну, Нармина СК-ийн силисчи ву ва, подполковник звание ади, Пермь шагъриъ гъуллугъ апIура. Душваъ къурсана бай аич: Аьдулгъямид, УФСИН-дин капитандин звание ади пенсияйиз удучIвна, Аьгъмедди армияийъ гъуллугъ апIура, Альбинара силисчи вуйич, Дербентдиъ яшамиш шула, Земфира Мягъячгъалайиз удучIвну гъушну, Тамила Рубас гъулаъ яшамиш шула, Марина Табасаран райондиъ мляимди лихура. 1980-пи йисан, СССР-иъ Олимпиада гъябгъюрайиган, учуз риш гъахниийчуз. Гъелбетда, гъциб гъядисайн гъюматназ дугъаз Олимпиада ччвур тувунча.

-Гизаф веледар – гизаф кюмекчир,amma яшуввализ чан читинвалларра а. Мисалназ, вари веледарин, хутларин, швшварин ва язнийирин бабкан гъахийигъар КIаин гъитуз читинди ву. Ич хизан интернационал хизан вуйич. Урус, лак, авар, лезги язнийир ва швшвар ачуз. Амма сумчIурна хъур хтул ва хъур гудул цIибтIан дарчуз,- зарафат апIура Кевсер Аьшуроуай.

Гизаф бицИидар хъайи дадайикан суал тувган, Кевсер Хайруллаевнайи гъамциб жаваб тувний:

- Думу нивкI адру йишварси, дадайин кIаъв бицИидарихъанди гъарган гъалаб кайивалра ву. Гизаф бицИидар хъайи дада хъуб, сар, кьюр, шубур бицИир тербиялямиш апIубтIан, читиндира, гъадму саб вахтна рягъятдира ву. Гизаф бицИидар айи хизандиъ читинвалар рягъятди гъял апIуз шулу. Аххону чвири ва чири бицИинудариз хайивал апIуру. Дицисдар хизандириъ бицИидар абийр-бабариз гъагъ шулдар. Гизаф бицИидар айи хизанди инсандин кIул'инди яшамиш хъуб, жумартвал, зегъмет зигуз ккунивал, вафалувал, гаф-Чал апIуз агъювал вожмяльтугъдиъ кымат тувру хайлин жара лишнар тербиялямиш апIуру. Хъадада гъарган чан бицИидарин багахъ духхуну ккунду, гъаз гъапиш дурар фицдар инсанарди ахю шулуш, дугълан асиллу ву, - натижя йивура Кевсер Хайруллаевнайи.

Цци Аьшуроварин хизанди чпи сатIиди яшамиш шули 55 йис тамам хъувал къайд апIуру. Чпин вари юбилеяр къайд апIбакан Кевсери ктибтнийи. Дупну ккундуки, сумчрихъанмина 55 йис хъувалин лишан вуйи изумруд багъалу гъван ву. Жилиринна хириян янашмиш'валарра гъацдар уткандар, мюгъкамдар ву, гъаз гъапиш гъарсаб жутинсанарихъан мясляльтнаъ ва ккунивалиъ чпин умрин гъацI аьсиртIан артухъ яшамиш хъуз шулдар. Дициб хиза-

ндин «гъвансиб» мюгъкамвалиин баҳил хъубтIан гъубзрадар.

ЦIа кайирсир, гаф-Чал апIуз ккуни Кевсер халайин жилир Аьбдуселим халу къадарсуз сабурлу инсан ву.

Ярхи умриъ учву зат гъярхундарчва? – зарафатниинди гъерхунза дурарихъан.

-Улхбар апIуз узу гъарган сарпирди хъогъюрза. Гъарсар дишагълийиси, жилирикан пул, хулаz сурсатар, хулан ляхнар гъахуз кюмек тIалаб апIурза. Амма саб вахтнара кIаантIан гъярхъдар дарча. Узу гъарган жилирин ва веледарин терефнаан гъайгъударвал гъисс апIураза, - альхьюри гъапну ихъ Кевсер халайи.

Бахтлу дада, баб ва ахю баб вуйи Кевсер халайи ва дугъан жилири майдиан сентябриз абайин хулаz отпускариз гъору веледар къабул апIури шулу.

*Дишагълийиси чан инсанвалин ва дадавалин буржиси тамам, жиямаяльтугъдиъз лайикълу ватандашар пешкеш гъапIу Кевсер Аьшуроуайи ич сюгъбатнан ахирин Дагъустандин вари дишагълийиз дадавалин ва дишагъливалин баҳт ккун гъапIу.*

*Гъит думу чавра чан ахю хизандихъди ярхи умриъ баҳтлуди гъузри!*

ВИОЛЕТТА РАТЕНКОВА





# Стал СУЛЕЙМАН

Дагъустан литературайиъ гъаму кьюб ччвур, чпи жюрбежюр наслариз дахил шулайивализ дилигди, чиб-чишихъди сигъ айлакъайиъ а.

Лезгишаир Стал Сулеймандин (М. Горькийи гъапиганси, XX айсрин Гомерин) ччвур «ашкар» ва дугъан яратмиш`вал ма-шгъур хъуб Э. Капиевдинра лайикъувал ву. 1934-пи йислан хъюгъну, тап 1937-пи йисанашукъ кечмиш хъайизкъан Капиев шаирихъди Ашагъа-Сталинъ гюрюшиш шули гъахъну. Э. Капиев поэзияин ляхниъ дугъан кюмекчи гъахъну, дугъан шиърар, поэмийир урус чалназ таржума гъаплну, чапдиан адагъну. Дугъу Стал Сулеймандин уымрикан сабпи макъала гъибиклну ва газатдии чап гъаплну.

## БОЛЬШЕВИКАРИЗ ККИЛИГ, СУЛЕЙМАН

Эгъ, Кавказ, увкан фу дубхънаш,  
Шлиз-вшра дубхънава гъав.  
Чаз ккун гъабши гъарсар угъраш  
Элеъну, элдеъдар увлан.

Пис касархъан чара адар,  
Клару дубхъну аяв къисмат.  
Халкъди апIури а гадар,  
КкадабцIур ву айир къувват.

ТПарашчириз ачухъ ву рякъ,  
Бистанси дубхъна Дагъустан.  
Дишагълиси рябкъюрва гъякъ,  
Рякъан удучIву намуснан.

## ГЬЮКУМАТДИН АХЮ КЬАСТАР

Гъюкуматдин ахю къастар  
Колхозар артухъ апIуб ву.  
Уърхюри ихъ касиб дустар,  
Дурапр хъана за апIуб ву.

Терг апIуб ву кюгъне фурма,  
Кюгъне залум чарар бурма.  
Альгюй иихъай – социализма –  
Ихъ эвелимжи метлеб ву.

Кюгъне душман шадди-хуррам  
Мигъитанай – иивай мюгъкам.  
Ихъ гъюкуматдин программа  
Дуланажагъ сагъ апIуб ву.

Касиб, фагъир юлдаш жувуван  
Гъаврикк ккауб ву ихъ диван.  
Ихъ кюмекчийр таза-живан  
Комсомол артухъ ву.

## ФЕВРАЛЬ ИНКЪИЛАБДИЗ

Имдар кIури падишагъ му,  
Узуз хабрин сес гъабхънуки.  
Чинар, медалар терг дапIну,  
Ухъуз гъорият гъабхънуки.

Гафар гюргег, аймал чIуру,  
Чан гамриъ думу учв ахъну.  
Гъаврикк ккаъзу йиз фагъумуну,  
Бязидариз дерд гъабхънуки.

Бязидариз гъахъну фикрар,  
Бязидариз гъахъну гъамар,  
Къорпи Николайн сардар  
Дустагъдиз хялижв гъахънуки.

Швнурна сар губернатор -  
Халкъдихъан руш'ватар гъитIур,  
Улихъ вахтна чиб гизаф зур  
Гъякимар исекан гъахънуки.

Полковник, генераларин  
Руг дубсну гъизил чинар'ин,  
Фукла гъудрузди гъюнар'ин,  
Мюгътал дердерикк ккахънуки.

Ипни гъахъну му чагъидар,  
Имдар уткан улхбар-рахбар,  
Йигълан-йигъаз шули бархнар,  
Зийнар лап яман гъахънуки.

Швнуб вилаят, юрд швнуб  
Чияльну солдатари гъипуб –  
Начальникар, округ гъаруб  
Дурубхъди пиян гъахънуки.

## ФЯГЪЛА

Гъюкуматдин эвелимжи  
Кьюб улин чирагъ ву фягъла.  
Ухъуз азад уымур гъабжи  
Гъюкумдин дестег ву фягъла.

ГъачIабккури гъар йишваз берт,  
Залумариз гъябкъиган дерд,  
Дустарин арайиъ учв мерд,  
Намус кай бачукI ву фягъла.

Кюгъне залум Николайкан  
Магъаанай учву кIваълан.  
Ебхай, дустар, лап варитIан  
Гъаддиз герек гъахъну фягъла.

Вари маҳлукъатдин къялар,  
Гъюматлу ву нежбринра кIваъ,  
Гъарсар юлдшихъди айлакъа  
Уъбхюрай даягъ ву фягъла.

Ккагъуз шулдар читинвалхъан,  
Дагъларилан зигури план,  
Инсанарин къялар аслан,  
ДумутIан зирек ву фягъла.

Сулеймандин гаф ву дюзиб,  
Фикирлуйи хъивурда иб,  
Зиълан вушра кIару гиниб,  
АйтIан учв лап пек ву фягъла.

*Таржума гъаплдар Б. Ханмягъмадов,  
Ш. Къазиев, А. Гъяжисев, Ю. Базутаев ву*

# Эффенди КАПИЕВ

1940-пийисан Капиевди Стіал Сулеймандикан вуйи «Шаир» күруу китабдиин гизаф йисарин ляхин ккудуубкіну, дидиъ учв автор шаирин сюгъбатчи Гъябибдин суратнаъди улупна. Гъадму йисан Москвойиъ Э. Капиевдин дагълуйириң мелзналан вуйи поэзияйин бинайинди яратмиш даптнайи шиърарин «Гъвандиан накышар адаттуб» китаб чапдиан удубчын.

Ци республикаи кьюб юбилей къайд аптуру: Стіал Сулеймандин 150 йис ва дагъустан писателарин Союздин тешкилатчи, дявдин муҳбир Эффенди Капиевдин 110 йис тамам хыпан.



## Фронтдің гъидикіу царар

Гъи дугъриди гъибикіу гъятта саб царра кмиди вахт гъябъахъан хайлин китабартлан кыматлуб ва уткануб хыбди...

\* \* \*

Дявди дюн'яйин вари сираар гъяціал аптуру. Снарядари чипхъ сираар жин духънайи цалар даргъуру, ши муртдин гар түбкітуру, мікілу, кулки вари жин даптнайиб айтілан аптуру: магъа, лигай! Дявдин ціигъ вари къадарсуз ачухъди ву!

\* \* \*

Жил. Бомбар ирчра. Жилик гарцил кабсну дахъназа. Хлий фу-вш рибшвурайиб гъисс аптураза. Ромашка кюю ва дид'ин зимз. Ихъдар, урсар! Дураихъди жувуванур вуза, багъридар. Дурари узу масу тувидар...

\* \* \*

Дяви аптурайи чюлиъ піямпіюгъ. Думу завун ванын хъайи, гъицибкъу ифди кіару даптнайи, зийнари дубкнайи жилин арайиъ арсан симракк ккебхна, вадидин мукъам, назуквал кипру чиви мукъам, аյжлиин умурин гъалибвал ву. Ялгъуз сар зийнар духънайир (имбудар дийихнайи), нивгъарихъди улар аціну, дидин мъялийихъ хъпехъурайи, вадийихнайдар, піямпіюгъин мъяли къаті дархъбан бадали, ккебехънайиганси гъибгъуйи.

\* \* \*

Гъулан майдандиин инсанар юкъвнахъди йифу дийигънайи. Дураг дийихнайи. Мина, майдандиина, немцари уч даптнайи дурариз гюлле йивбиинді гучі ккаптнайи, гъягъюз гъадагъа гъаптнайи, дураг чпи конвой-иъ айидари хъади гъягъайиз кклигурни гъахъну. Дяви

гъябгъюрайи, мирккса мичілі мікі хъивнайи, завуль иф убхнайи, тупар йивурайи. Инсанар майдандиин дийигъну ва гъаци, дийигъну имиди, дураиз миркк гъивнү. Дураихъ мікілу иф хъабхнайи, иф маширина деебцінадайи, хъа гъат-гъатди алабснайи. Инсанар жюрбежюр саягъ дийигънайи, саспидарин улар арцнуну имийи.

\* \* \*

Бомбар ирчрайи вахтна дишагълии бицир хурайи. Дугъу гъарий аптууйи, хъа инсанар, дугъаз зийнар гъахъну күри, фикир даптнайи, душвахъна уч гъахънийи, амма дугъу, азиятар айғ аптури, гъапнайи:

-Гъудуччай! Узуз зиян дубхънадарзуз. Узу бицир хураза!

Ва эскрарин дестейиъ ахю шадвалин гъүгъ ахънийи.

-Гъурра! – чигъар аптууйи дураги.- Яшамиш ибшри умур. Гъурра!

\* \* \*

Цюхъюм йигъ. Чюлиъ ялгъуз вичун гъар. Думу арфари алабціна. Дураг фукъан ву? Наънан ву дураг? Гургутум дубкінайи чюлтлан хъдар аххир. Арфар гъар-саб кюкдиин илтишна, цюхъюмвалиъ гагъ ккебехъури, гагъ сес ипна. ПіЧу шавгъри, йибкітурайи гъул жанлу аптури, дяхнин күларик лепе кипра.

\* \* \*

Гъизилгюлер адаршвна. Хъа эйсийир адар. Хулар ці дургна, гъяят ичиди ву, багъдиъ айи гъарар алдатіна. Ва анжагъ ялгъуз гъизилгюлер, ифдин ва эйсийирин кысматнан гъумбакарси,fila-вш ислягъвал гъабхыи йишв'ин дазаргна. Жакъвари мукъмар йивура. Ялгнагари сес ипна. ПіЧу шавгъри, йибкітурайи гъул жанлу аптури, дяхнин күларик лепе кипра.

# Шаир

**С**улейман хуларин гурзлиингъяц! Ли  
лкарди деъна, чухайн хяв ачуҳъ  
дапІну, къабирикъамкъар кидиржна.  
Хлиъ дугъу гъяса дубисна. Дугъан  
улихъ жилиин мани ригъдин юқуб  
мурччвн, сюгъбатчийхъинди лигуз  
дугъаз манигъвал апІури, акв тувра.

-Уву узухъна хялижди дуфнава,  
аммагъюжат ккебгърава,- Кура дугъу  
вижнасузди.- Накъра, гъира садар  
гафар апІурава, рягъятвал гъадагъ,  
бизар маҳъан, духтур дарваки! Уву  
шайрвува, уувгъавриъ дуҳъуну ккунду:  
гъайван гъябгъору - чру чюл гъубзру,  
игит гъягъору - дугъан ад гъубзру.  
Узу игит дарза, ва чІиви шайрин ад,  
гъелбетда, игитрин ад дар. Думу  
гъаммишан сабси дар, гъарган ялав  
дюбхуу ккуну цІиз ухшар ву: дарш  
цІа ктібушвуро ва маш аку апІури  
гъубзурдар. Узу гъеле чївиди имиза,  
гъаз уву узуз ляхин дарди гъузуб тэ-  
клиф апІурава? Гъибта, Гъиби!

-Амма шайр айиб убхур дуҳъуну  
ккунду. Уву ицуруава аххир.

-Шайр бюлбюл жакъвси жумарт  
дуҳъуну ккунду. Узу ицуруадарза.

-Хъа юкІв цІигъирч дар, Сулейман!  
Зат аххир адарди дидкан цІа крибчуз  
хай шулдар.

-Хъебехъ, Гъиби, узу жараси фикир  
апІураза. КІул'ина гъафибдин гъагъ  
ийиз кІава, кІару ТумутІси, ахъна.  
Думу каф алди убхура, узу дид'ина  
ис алахъуб бес шулу, дидин гъациб  
ниъру ифдик цІа кипру. Гъаму чІаян  
вуйин увуз?

-Думу чІаян ву. АмматумутІ, ухди-  
къанди, дубхуу ккудубІуру аххир,  
ниар ухди дургру, ва айдат вуйиганси  
къабивалихъна инсандин кІава учІвру  
сирке уч шулу. Узу гъавриъ адарза,  
думуган шайри гъапІру?

-Шайр кечмиш шулу,- кІуру Сулейманди, гиран кади.- Уву узухъди  
дургъунагъаринди гъаз улхурава?  
Уву ийиз дуст вува аххир, душман  
дарва,- ачуҳъди пиийва сарун: увуз  
ккебехъуз вахт дарин? Увудар ухди-  
тІан мурччар даҳъна, хъа уву гъеле  
илбицурова, йирси ахал!..

Сулейманди сабпну яркүди улар  
арпцу ва, гъяса жилик кубгъын, ягъал  
сесниинди альава гъапІу:

-Узуз гъаци пиийва, Гъиби, гъаци  
ужуий хъибдий!

Думу гъудужву ва, гурзлилан ул-  
дучІвн, сирниккна гъушу. Душвакк  
думу уьру читдин гутайин деу ва  
саб къадар вахтна маш чІур дапІну  
ккебехъу.

-Яв фикриан, Гъиби, ийиз кІавин  
сирке уч шула сарун?- гъапи дугъу,  
улчІвмариккан кклигиури, сарун  
хъял ктарди. Ва узухъди жаваб тувуз  
гъидритди, дишлиди хил хъапІу: -  
Дюн'яйи гизаф айламатар а, ва увуз,  
гъелбетда, вари аygъарувуз. Шайрап  
гъар жюрейиндар шулу. Мархъли  
вари жил сабси дубхуру, амма къуру  
чюлиъя унтІапІякъ, я кюкйир битмиш  
шулдар.

-Къуру чюл гъисабнаш айиб дар.  
Думу гъаци дубкІайиб ву, Сулейман.

-Къуру чюл - му къуру чюл ву, живан!  
ДубкІайиб гъарган мичІлиб шулу, хъа  
къуру чюллэрра саспиган урцрудар,  
уьмри ацІайидар, битІари, айкъара-  
бари ацІайидар шулу. Аygъю ийихъ:  
къуру чюл къабивалтІан пис ву. Думу  
уьзур, гандриж, рюгъян бегъерсузвал  
ву, ва думу сагъ апІуз, къабивал сагъ  
апІубтІан читин ву... Гъар жюрейин  
шайрап шулу, ругарси!

-Хъа жигъильвал, айдат вуйиганси,  
бегъерлуб шулу!

Сулейманди наразиди кІул  
гъутІубччувува, сабвахтназ фикрикк  
ккахъну, гъясайин хътІакІу кІакІ чан  
гъюнихъ хъипу. Диidi къабир гъудуб-  
къу сюгъбатназ гъязур дуҳъна ва жаваб  
кІваантІан вуйиб шлуval улупурайи.  
Думуган узора ккебехъза.

Ригъдин къути, чвубхури, хулан яр-  
хла мурччваз гъубшу ва халаҷириин  
дабхъу. Сулейман гъялак дарди улхура,  
арабир деъбан саяғъ гъюдохюри ва  
хил'ан гъяса дейретди. Дугъан улар  
архаиди ву, дурарий вахт-вахтарик  
пашманвал рибшвур.

-Уву хъебехъ, Гъиби! Гафар апІури  
убзур, хъпехъури ккадабцІуру. Уву  
хъебехъ. Узу ктибтидиза, ийиз юкІв  
ичІи хъцахъан узуз гъаз гучІурдарш,  
ва узу гъазбизар шулдарш. Жигъильвал  
хайлину ву, амма жигъильвал фука  
дар. Уву гъавриъ ийихъ: халиш шайрин  
рюгъ багъси убхуради ккунду. Ужу-

Ваъ, шулдарвухъан шайриз гъадагъа апІуз  
чан кІава арайиз гъафиб ихъ хуш'вализ  
мяълийинди адлу апІуб.

ГОМЕР

дар гафар ягъли гъарагиргъ гъиршру,  
хъа дурап битмиш апІуб лазим ву.  
Шайр гъадму вуки, шлиз гизаф та-  
жруба аш ва фуж рюгъниинди жигъиль  
вуш. Дугъан ккунивал, хъаднуригъси,  
жумартуб дубхъну ккунду (багъдин  
цирклари ригъдикк кюкю апІуру!),  
дугъан даккнишин, т'урфан айи вах-  
тна нирси, ажугълуб дубхъну ккунду  
(багъдин ччивари ламушин убхъуру!).  
Диidi дарш, уъмур хъдубтІиди, ва  
рюгънан багъ щиб вахтналан къуру  
чюлиз илтІибкІиди.

Йиз жигъиль йисари узуз гъеебхуун-  
зуз, халиш ккунивал ва дугъри даккни-  
шин, къюб хлинцци, сатІиди шулу ва  
гъадрариинди люкъяр Тирхурира ву.  
Хлинцар фукъан мюгъкамдар вуш,  
люкъ гъадмукъан ягъалди т'ибхуру.  
«Тирх! - к'уй узуз йиз мялимари. -  
Гъягъта бици гиранвалиланра душм-  
нариз хил маалдабгъан, гъаз гъапиш  
хил алдабгъу гъарсаб гиранвалихъди  
даккнишнан хлинцикан саб зикв  
кдабхъидияв ва исина ахъдива. Эгер  
вари игитар пазайир вуш, шайр люкъ  
дуҳъну ккунду: т'ирх, хлинцар яркъу-  
ди гъатІарцц!» Ва гъамус узу гъадму  
гафар узхъан гъевеславаликан гъер-  
хрудариз к'урза: «Тирх!» Му чалан  
мяъли ккебгърай къанун ву...

ЭФФЕНДИ КАПИЕВ





## МЕГЕБДИАН ВУЙИ БУЛАЧ

**М**егеб гъулан вуйи думу машгъур хизанди Да-  
гъустандиз Советарин Союздин Игит Мягъя-  
мед Гъяжиев, Дағъустандиъ контрадмирал  
Альберт, агроном Абакар, спортдин мастер Къурбан,  
хъа гъацира Дағъустандин Халкъдин игит, халкъдин  
арайиъ ағъювалар тарағъру, варидин гъюрмат айи,  
Къваълан дурушру Булач Гъяжиев баҳш гъапнин.

Аъламатнан хизан, аъламатнан инсанар – акудар,  
лайикълудар, къягъялар ва дугъридар. Дураикан

урхури, саб фикрихъна гъюрва: абийр-бабарин ва  
веледарин, чвийирин арайиъ гъамциб давам аий мю-  
мъкамвал фици яратмиш апIуйкIан?

Булач Гъяжиев... Зегъметкеш инсан... Дугъан зегъ-  
метну ухъуз Дағъустандин сурат, гъядисийирин тарих  
ва ихъ хусуси култура гъюрхну.

Булач Имамутдиновичди гъабхури гъабхы «На-  
гъларин ва къисийирин уълкейиъ» кIуру передача  
ягъчIур йисандин арайиъ дагъустан халкъдин  
арайиъ машгъур вуди гъабхыну. Тарихчи, халис ва-  
танпервер вуди, дугъаз ихтилат апIузра бажаругъ  
айи. Аъдати чIал, мани ва хъугъвал арайиз хру саягъ  
ктибтуб... Ва уву къисмат тяйин апIру гъядисийирин  
иштиракчи шулва, деврин айнIикъя инсанарин  
багахъ дийигъурува.

Жиликк кюгъне шей'ар агувалин натижайиъ гъи-  
дихъ цIийи экспонатари республикайн тарих ва  
милли хазна девлетлу гъапнин, илмин ахтармишариз,  
китабар дикIуз, передачийир, тарихдин чIиви дарсар  
гъахуз гизаф мяналу материал тувну.

Булач Имамутдинович Гъяжиевдихъ гъурхдарин  
юкIвариъ дураг гъаргандиз гъузна.

### НАГРАДИЙИР

Дағъустандин лайикълу мялим  
РСФСР-ин лайикълу мялим  
СССР-ин халкъдин мялим  
РСФСР-ин Н.К. Крупскаяин чвурнахъ хъайи премия  
СтIал Сулеймандин чвурнахъ хъайи премийир  
Лениндин орден  
«Гъюрматнан лишан» орден  
Дағъустандин Халкъдин игит  
«Шамилин гъизилин медаль» - «Имам Шамил» гъизилин  
Аъхю медаль  
«Ватандин Аъхю дявдин 2-пи дережайн» орден  
Буйнагъеск шагърин Гъюрматлу ватандаш  
Буйнагъеск шагърин «Зегъметнан адлувал» китабдик  
каувал  
«Германияиин гъалибвализ лигну» медаль  
ЗЕГЪМЕТАР  
«Дағъустан тарихдиъ ва нагъларив»  
«Дағъустандин дагълариз урнар»

### «Салатауйин канчIарикк»

«Дағъустандиъ М.Ю. Лермонтовдин шилнаъди»  
«Дағъустандин дагъларин йисир»  
«Гъарсарин чан дяви гъабхыну»  
«Узу мялим вуз»  
«Исмяил-меэрин табарихъ»  
«Дағъустан гъарзарин сирарап»  
«Гимры таблин канчIарихъ»  
«Имам Шамил: Гимрийхъан Мединайихъна»  
«Дағъустандин шубар»  
«Буйнагъеск тарихариъ ва нагъларив»  
«Гъяжи – Мурад тарихдиъ ва нагъларив»  
«Дағъустандикан нагълар»  
«Гунибдиз рякъ»  
«Паччагъдин офицерарди гъахы дағъустнар»  
«Мялимдин жилгъайиъ»  
«Ахульго»  
«Полякар Дағъустандиъ»



**Булач Гъяжиев**

# **ХУНАЙИАН ВУЙИ ЖАННА Д'АРК**

**Э**гер Лак райондин центр вуйи Къумухдиан кыблайинна ригъ гүдубчыру терефназди гүшиш, Арчутта гъулахъна хъуркъайиз, аярабийр гъягъру рякъ гъадабтчайри бицчи гъяр рябкъидичвуз. Думу иишваз Партувалил рат куру.

Варжна хъцпур йистлан улихъна Агъалар хандин нюкерари Хуна гъулан Парту куру гюргеч риш хъади гъушну. Къумухди дугъазхандихъдигюрошкимилибуграй. Парту Агъалар хандин сабни хюрч дайи. Шуру айвандихъна удуччын изхтияргъадабгъу. Гъаравашар фтиин-вуш эллешмиш дуихъну айивал ишлетмиш дапчыну, думу хандин гъалайиан утчурччыну, умбраг гъидирчурни ергури, гъергну.

Думу Къазикумух Къойсуйихъди жаргъури гъяркъю Къумухдин агъалиири, риш ниризди урсди, кури фикир гъапчыну, амма Парту, гакчын гъядлан улдуччыну, рякъ илтчын курайишвахъ гъудургну. Хъя хандин гъалайи гъарай-вургъай ахънийи. Риш къяляхъ дархиш, нюкерариз чин куулар алдатчыру аягъай.

Хуна гъулан багарихъ дуаргъергнайирихъ хъуркънийи, думу гъидиснийи ва варитлан къувватлу нюкерин улихъ гъяйвниин илитнийи. Партуий, айксивал улупури, иивуз чарийр агурайи, амма риш атлуйин къяляхъ дитнийи ва дугъан йикънак китчийи. Чара дабгну, шуру ханжал уччюбгъанийи ва чан истисмачи иивну гъакчийи. Амма учвра дишлади гъяйвнилан ахънийи – нюкерари Партуиз инсафсузди гъивниий.

Гъадихъанмина риш гъакчы иишваз Партувалил рат, яни Партуин бицчи нир, кура. Къабидар бицчи нирихъ дийигъури, риш гъяйвнилан ахъу иишвахъ куулар диври шулу.

Зиихъ дупнайи гъядиса хъайиз улихъ гъадму Хуна гъулаш Парту ччвуралы жара риш шамаш шули гъахъну. Дугъкан 1905-пи йисан революционер Сиид Гъябиевди гъибчыну: «Лак халкъдиз чан багъри юрд мангъуларихъанра татарарихъан гъюбхю Жанна д'Аркдиз ухшар игит риш Парту Партиима. Дугъан гъунарнакан накъвдихъ хъайи ядигарира шагыдвал апчыра. Думу накъвдихъна икрам апчыз хъадну гизафинсанар гъюору, иллагъки дишагълийир: думу гирами ришси гъисаб апчыра».

1395-пи йисан Къялан Азияйиан вуйи Тамерланди, ца ва тур иивури, Кафари Кавказ ккадапчыну ва Гъизилин Ордайин къушмар дагъитмиш гъапчыну. Хъасин думу къиблайизди илдицну. Дагъустандин ругариин шид адарди гъузган, дугъу зурба гъуйи ебккүз амур гъапчыну. Дииз Темиргой – «Тимурин гъуйи» ччвур тувну. Хъасин думу гъамусдин Чиркейин багахъ хъайи Сулак ниркан ктуччыну, Салаватияйиз жаза тувуз саб-швнубан дестийр гъайну, куччилиниди Къадар гъала гъибисну, Къули ва гъамусдин Цуудахар гъуларин багахъ хъайи саб жерге гъулар дагъитмиш гъапчыну ва лакарин ругарихъна гъафну.

Му гъядиса 1396-пи йисан гъабхыб ву. Дагълурийр дявдиз гъязур шулайи. Хуна гъулан накъварин гъирағъдихъ жигъилари жидийр гаччайхъурай, туарихъди дяви апчыз дубгъурай, ханжлар уччы апчырай.

Къягъяларин багхъантина гъюнихъ гварра хъади Парту Партиима гъудуччыну шулу. Дурализ салам ва убхъуз шид тувну, шуру дурарикан чан гъунар улупуз гъитуб хаиш гъапччийи. Жигъилар мюгътал гъахънийи. Дурарикан сари гъапччийи:

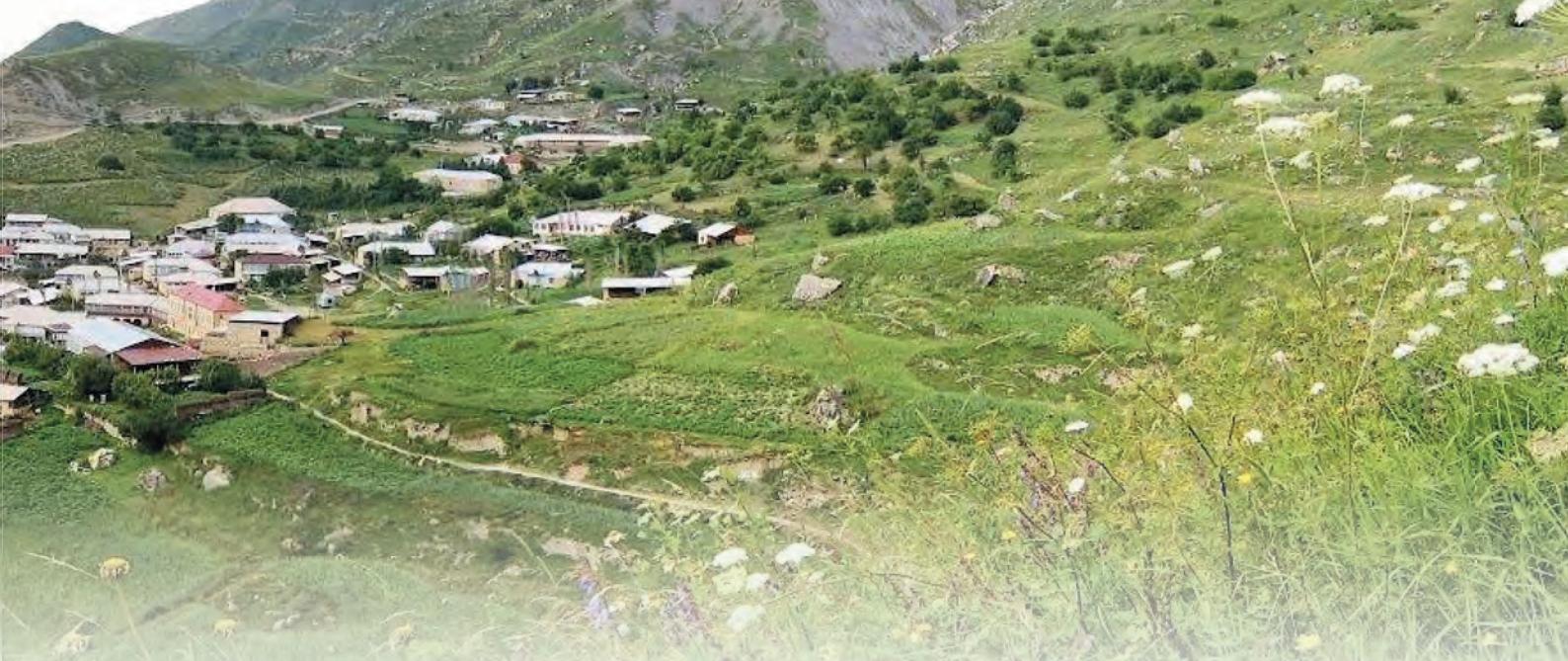
*«Патчима, му гафар лап къваантлан курава?  
Гъаз жигъилар мукъян айлхъюз ккаччара?»*

Шуру думу гафарикан гиран гъапчундайи ва чахъна илдандин тур, дявдин хукчы, палат ва гъайван тувуб ккун гъапччийи.

Гъаци дупнуну, Парту Партиимай гвар гъюнихъ хъивниий, ва къяляхъ илдидицури хулаз гъушниий.

Саб вахтналан мина, къюркълин цаси, куулан атлу гъафниий.

Думу Парту Партиима вуйи. Думу чаин гъяльхъю къягъялихъна гъяйвниинди гъафниий ва дугъаз талитназ дих гъапччийи. Дуралин гъайвнари жилиз ликар иивурайи ва гъагъиди ил хътабгъурай. Къюр пятыльванси, дураар сар сариин алжагъу. Къягъяли къюбан гъивниий, амма шурак кубкундайи. Партиимайн нубат гъабхънийи, ва къягъялин хилчан тур адабхънийи. Дугъаз нач гъабхъи. Шуркан дугъу хил алдабгъуб ккун апчыз хъюгъю. Парту Партиимай жаваб тувниий:



«Гъуниши къягъял, миннат вуйиз,  
Фикир тувери ккудубушубдиз,  
Дерд мапIан, апIин яв язухъ.  
Гъацира шулу, хъугъ узухъ:  
Яманди гучI кабхъшии дажедик,  
Жанавриз иивур диidi лик».

Хъаталитнанулихь Парту ПатIимайи фикиргъапIнийи: егер Альгъамад гъалиб гъахъиш, дугъу вари халкъдин улихь дугъан къивантIариз мак апIиди.

Гъаддихъанмина Альгъамаддиз Парту ПатIимаккунгъахънийи. Вагъадмуган, дуарин ватандииналику Тимургъюра къури, къурхулу хабарра гъафнийи. Игитар Къумухдис уч гъахънийи. Дуарар рякъюз ауз вари гъул удубчIвнийи. Дявдин палат алди гъайваниндиг Парту ПатIимара дуфнайи.

Шуран къяляхъди вари десте жабгъурайи. Тимуриз дидин гъякънаан хабар дебккийи. Тимур гъаяльхънийи:

«Аршидизкъан гъеерхъну ииз дявидин гъарийр,  
Рей гъапIза паччгъар, гъидисунза улкъир,  
Сабпи ражну рябкъюра улариз ииз  
Десте гъюри, риши улихь хъяди, дявидиз!»

Къоб кувват чиб чипхъ йивбаан завар гъутIуркIнийи, майдан игитарин къулари алабцIнийи, убцру ифи жилиина удубзнийи. Сабпи ражну душмнар мюгътаж гъахънийи. Тимуриз мишиб дяви гъеле альгъдайи ва гъябкъондайи. ЩийикIултIан дагълуйир душмнарихъди кЧирхнийи ва жара гъахънийи. Хъасин йикъарар гъапIнийи: гъарсаб терефнаан гужлидарсадар женгназ удучIвуб. Душмнарин терефнаан ТугъайудучIвнийи, хъадагълуйирин терефнаан - Парту ПатIимайн юкIв али къягъял Альгъамад.

«Тугъай вуйи лап къувватлур,  
Тур иивну, Альгъамад гъапIу иивур...»

ПатIимайихъан ктирсуз гъабхъундайи, къилинжуьчIобгънийи ва Тугъайин алархънийи.

«Тугъайи чан тур гъиеву, ва  
Шуран тури туву жсаваб.  
Хъана гъиву шуру, хъана,  
Абхъу душмнин къул жисл'ина...»

Партуйиз къаршуди Тугъайин чве удучIвнийи. Шурак хъял кубчIвнийи. ХукIналан чан ярхи гъалин кушар илдижнийи ва хилар хъиржвнийи:

«Арчлахъинди иивуру -  
Душмнин къул алдабтIуру,

Гаглахъинди иивуру –  
Гъайван къюб иивур апIуру...»

Тимур гъергнийи.

Гъийиху эскрарин майтар шуран амриинди уч гъапIнийи, Альгъамадин майитра гъабхнийи. ЮкIв улубкънайирихъ ишури, ПатIима алдакнийи. Къягъялар хулариз къяляхъ гъафнийи, халкъ улихъна гъафнийи ва шураз аферин гъапннийи.

Альсар гъушну. Халкъдиз чан игит риши гъархундар. 1938-пи иисан, 90 иисье айи Д. Гъядакъовай эскер шуркан къиса гъибикIну. Дугъан накъв гъамус зиярат апIури иишв дубхъна. Ватандин ччурнахъ дугъу гъапIу гъунар гъархрадар.



# Гъюрматлу ич биңі дустар!

Гъаму улихънаси «Табасаран нұрар» газетдин колективдин жягътлувалиинди урхурайидарин арайиъ мяналу конкурс күули гъубшну – ихъ багъри чалнинди дадайикан сочинение бикіуб. Газетдин редакцияйиз конкурсдиъ иштирак гъахыидарин

варжариинди сочинениир гъафну. Гъелбетда, ужудар сочинениир гъидикідарихъначин пешкешар гъурукуны, амма дадайикан веледди гъапи гаф харжыб шлуб дар. Гъаддиз конкурсдиъ иштирак гъахы тмундариизра чухсагъул күурача ва дурагин

соинениир нубатнахъди журналин багъри чалназ баҳш дапінайи му машнаң чап апіуз гъял гъапінча.

Ичв сочинениир миңа жигъатнаан дигиш гъапіндарча, анжагъ, чалнан къайдайир гъисабназ гъадагъын, саңыб тартиб дапін тувлара.

## «ЙИЗ ДАДА ДЮН'ЯЙИЪ ВАРИТІАН УЖУР ВУ!»

*Сабина Асланова,*

*Кастайск шагърин 9-ти нумрайин къялан мектебдин 3-ти классдың урхурайыр*

Йиз дада ужур вуйиз. Дугъуна узу тамшир апіури шулча. Йиз дада хыолар апірур дариз. Думу учвурра ву. Дугъу ицілдер хурагар гъязур апіуру. Узуз къабул шулиз. Йиз дада узуз гизаф ккундузуз. Учу сатиди къордну мярхяриъди яртури шулча, хъа хъадну, маражнара ипіури, сейир апіурча. Дугъу узуз дарсар дургъуз кюмек апіури шулу.

*Марьям ГЮЛЬМЯГЬЯМЕДОВА,  
Кастайск шагърин 3-ти нумрайин къялан  
мектебдин 3-ти классдың урхурайыр*

Узуз ич хизан ва дада ккундузуз. Ич дадайиз Аминат күуру, гагайиз (адашдиз) – Мягъямедгъяжи. Бачириз (бажийиз) – Угълангерек, биңінде (биңі чира) азуз. Дугъаз Айзанат күуру. Ич хизан ужуб вуйич. Айзанкайи ва узу тамашайир апіури шулча. Ич

Айзанатра, адашра, дадара, бажира ккундузуз. Узу дурагиз вардари кюмек апіури шулза. Ич мляимдиз Гюльзаман Шагъбанова күуру. Думу ужур мляим ву. Дугъаз табасаран чал ужуди альғыя.

*Милана РЯГЫМОВА,  
Кастайск шагърин 9-ти нумрайин къялан  
мектебдин 5-ти классдың урхурайыр*

Дада күуру гаф биңілдіхъанмина альғызуз. Узуз иж дада ккундузуз. Йиз дадайиз Анжела күуру. Учу сатиди кафейиз гъягъюри ва сейир апіури шулча. Йиз дада гизаф учвур вуйиз. Дугъу Мягъячғалайи ляхин апіура. Дугъу узуз хулан дарсар апіуз кюмек апіуру, хъа узу иццру гъахыиган, хъайивалра. Дадайиз узу иццру гъахыиб дишла альғю шулу. Варитіан ккунни кас дада вуйиз. Дугъахъ хъпехъуб лазим ву. Дадайи саб вахтнара чурууб күрдэр.



# Журнал в журнале



Фото Андronика Мурадова. г. Дербент



Иса КАПАЕВ

# Сказка о деревянной кукле Тайтериш

Ногайская народная сказка

\*\*\*

Я часто играл со своей куклой в эту сказку. Придерживая рукой, рассказывал ей историю о деревянной кукле Тайтериш и изображал, как она уходит от своих сестёр-кукол. Сам же я был то пастухом, то табун-

щиком и, меняя голоса, говорил и за них, и за Тайтериш. Самой любимой была сцена встречи с мышами. Я визжал, пищал, как мыши, перебирал пальцами по полу, изображая, как они бегают, как прячутся в норы. Мать и бабушка посма-

тривали на меня исподтишка и смеялись, а отец, как всегда, ругался из-за куклы и грозился отобрать её у меня.

Давным-давно жили десять кукол-сестёр. Жили они дружно и весело. Самая старшая готовила для всех кушанья и старалась накормить сестрёнок повкусней и получше. Одну из кукол звали Тайтериш. Это была самая красивая, самая чистенькая и самая гордая кукла. У неё был самый белый тастар и самое нарядное платьице. И Тайтериш очень дорожила ими, все боялась запачкать. Поэтому она не любила есть жирное мясо, опасаясь, как бы пятнышко на свой тастар не посадить. Садятся, бывало, куклы обедать, Тайтериш лучшие кусочки подкладывают, а она увидит жирное мясо, губки надует, обидится и встанет из-за стола. Однажды сёстры решили подшутить над Тайтериш и подсунули ей самый жирный кусок. Очень обиделась Тайтериш, а куклы смеются над ней, подшучивают.

Рассердилась Тайтериш и сказала, что уйдёт от них, покинет настоящих подруг.

– Вернись! Вернись! – звали её куклы.

Но Тайтериш даже не обернулась.

Шла она, шла – и повстречала пастуха со стадом коров. На пастухе черкеска, на голове папаха, в руках ярлыга, в зубах люля.

– Деревянная кукла Тайтериш, куда идёшь? – спрашивал пастух.

– К тебе иду! – отвечает Тайтериш.

– Если ко мне идёшь, я для тебя самую жирную корову зарежу, – говорит пастух.

– Айгай! – испугалась деревянная кукла. – Тогда мой бе-



лый тастар запачкается. Не стану у тебя гостить.

Ушла деревянная кукла Тайтериши. Идет по полю, цветы собирает.

Встретила пастуха, который телят пас. Красивый пастух, бешмет красивый, и чувяки красивые.

– Куда идешь, деревянная кукла Тайтериши? – спрашивает пастух.

– К тебе иду! – отвечает Тайтериши.

– Если ко мне, то вот этого жирного теленка для тебя зарежу. Переночуешь, а потом, если захочешь, уйдёшь!

– Айгай! Жирного телёнка! Тогда мой тастар запачкается, – отвечает деревянная кукла Тайтериши.

Смотрит она на пастуха, любуется его красивыми чувяками, смотрит на свои босые ноги...

И уходит.

Идет дальше, собирает цветы в горах.

Повстречался ей табунщик. На коне, в бурке.

– Интересно! Куда это направляется деревянная кукла Тайтериши?

– К тебе иду! – отвечает Тайтериши.

– Если ко мне, милости прошу, красавица Тайтериши. Я тебе самую упитанную кабылицу зарежу. Услыхала эти слова Тайтериши, надула губы.

– Айгай! Тогда мой тастар запачкается!

Повернулась и ушла от него деревянная кукла Тайтериши. А табунщик хохочет ей вслед.

Идет Тайтериши куда глаза глядят, цветы собирает. На многие горы взбирается, со многих спускается. Приходит к полуразвалившемуся амбару, что одиноко стоит в поле. Вокруг амбара мыши бегают,

оставшиеся с осени зерна пшеницы ищут. Увидели куклу, обрадовались, закричали в один голос:

– Деревянная кукла Тайтериши, куда идёшь?

– К вам иду, – отвечает Тайтериши.

– Раз пришла, милости просим. Есть у нас постное мясо, вот мы тебя и угостим, – говорят мыши.

Услышала деревянная кукла Тайтериши про постное мясо, обрадовалась.

Наступил вечер. Поджарили мыши мясо, садятся за стол. Сами едят и Тайтериши угощают. Ночь наступила – спать легли. И Тайтериши раздевается, с ними ложится... Просыпается она утром, а ее одежды на месте нет. Осталась деревянная

кукла Тайтериши в чем мать родила.

– Где моя одежда? – спрашивает она.

– Вчерашнее мясо плохое было, а ночью мы проголодались и, чтобы с голоду не умереть, съели твою одежду. Вот и насытились, – ответили в один голос мыши.

Заплакала Тайтериши и ушла. А мыши кричат ей вслед:

– Деревянная кукла Тайтериши, сходишь домой, возьмешь новую одежду – и снова к нам в гости приходи!

С тех пор деревянная кукла Тайтериши перестала капризничать, ела всё, что ей подавали: и жирное, и постное; никогда не болела.



# РИС ВО ВСЕМ СВОЕМ МНОГООБРАЗИИ

## Длиннозерный рис

Самый распространенный вид риса, употребляемый для пловов, гарниров и десертов. Самые лучшие сорта – басмати, выращиваемый у подножия Гималаев на севере Индии и в некоторых районах Пакистана, и жасмин, выращиваемый в Таиланде. Время приготовления – 20 минут.



## Круглозерный рис

Его иногда называют молочным, потому что именно этот сорт риса используют в первую очередь для приготовления каши. Круглозерный рис выращивают преимущественно в Италии, поэтому он встречается почти во всех средиземноморских блюдах от ризотто до супов. Благодаря большой «клейкости» этот рис используют для суши. Время варки – 20 минут.



## Дикий рис

С точки зрения ботаника это совсем даже не рис, а многолетняя трава, выращиваемая в районе Великих североамериканских озер. Этот рис отличается большим количеством питательных веществ, витаминов и клетчатки и способствует понижению уровня холестерина. Зерна дикого риса очень жесткие, поэтому их следует замачивать в воде на несколько часов, а затем варить 45 минут.



## Коричневый рис

Нешлифованный рис содержит значительно больше минеральных веществ и витаминов группы В. Его особенно часто применяют в диетическом питании. Время приготовления – 25 минут.



Один и тот же сорт риса, обработанный по-разному, имеет разный цвет, вкус, питательные свойства и время приготовления. По виду обработки рис разделяют на коричневый (минимальная обработка с сохранением большей части питательных веществ зерна), белый (шлифованный белоснежный рис – самый распространенный тип обработки) и пропаренный (специально обработанный паром в целях удержания витаминов и минералов в зерне, а не в отрубной оболочке).

## Коричневый рис

В Азии коричневый рис употребляют в пищу в основном дети и старики, в то время как в Европе и Америке его ценят сторонники здорового образа жизни за повышенное содержание питательных веществ по сравнению с обычным рисом. Коричневый рис в процессе обработки сохраняет питательную отрубную оболочку, что объясняет его непривычный светло-коричневый цвет. Он намного полезнее, чем белый рис, так как львиная доля питательных веществ содержится именно в оболочке зерна. Правда, срок хранения такого риса сокращается из-за того, что на зернах остается маслосодержащая оболочка.

## Белый рис

Это рис, прошедший все стадии шлифовки. Его зерна имеют гладкую и ровную поверхность, характерный белоснежный цвет и полупрозрачность, однако отдельные зерна могут быть и непрозрачными, потому что они содержат мельчайшие пузырьки воздуха. По содержанию витаминов и минералов белый рис проигрывает коричневому или пропаренному рису, однако именно он является основным типом риса, употребляемым во всем мире. Время приготовления такого риса 10–15 минут, а готовые блюда из белого риса обладают превосходными вкусом и внешним видом.

## Пропаренный рис

Обработка паром – специальная технология повышения качественных характеристик риса. Необрушенный рис замачивают в воде, а затем обрабатывают горячим паром под давлением. Прошедшие эту процедуру зерна сушат и шлифуют, как обычный рис. После обработки зерна пропаренного риса приобретают янтарно-желтый оттенок и становятся полупрозрачными. Пропаренный рис имеет свои преимущества: при обработке паром до 80% витаминов и минералов, содержащихся в отрубной оболочке, переходит в зерно риса, а сами зерна становятся менее ломкими. Желтоватый оттенок пропаренного риса исчезает при готовке, и он становится таким же белоснежным, как и белый шлифованный рис. Однако время готовки пропаренного риса составляет 20–25 минут из-за того, что зерна после обработки становятся тверже и развариваются медленнее обычного риса. После варки зерна пропаренного риса никогда не слипаются, кроме того, он остается таким же вкусным и рассыпчатым даже после повторного разогрева блюда.



## АБРИКОСОВЫЙ ПИРОГ на противне

**НА 16 ПОРЦИЙ**

**Для теста:**

**300 г обезжиренного творога  
100 г сахара  
2 ч. л. тертой цедры лимона  
150 мл подсолнечного масла  
500 г муки  
1 пакетик разрыхлителя**

**Для начинки:**

**1 лимон  
300 мл сливок  
4 яйца  
2 пакетика ванильного сахара  
40 г сахара  
½ пакетика порошка  
для ванильного пудинга  
1 большая банка абрикосов  
(850 мл)**

**Кроме того:**

**100 г пластинок миндаля  
3 ст. л. сахарной пудры**

**ТЕСТО:**

- Смешать в миске творог, сахар, цедру и подсолнечное масло. Смешать муку, разрыхлитель и ввести их в творожную массу с помощью миксера.
- Посыпать мукой рабочую поверхность, раскатать на ней тесто по размеру противня (35x40 см) и выложить его на противень, смазанный жиром и слегка посыпанный мукой.

### **Начинка**

Вымыть горячей водой лимон, обсушить его и натереть на терке цедру. Перемешать яйца, сливки, ванильный сахар, сахарный песок, порошок

для ванильного пудинга и цедру лимона. Откинуть на сито абрикосы.

### **Завершение**

Нанести на тесто глазурь и разровнять ее. Выложить на нее абрикосы выпуклой стороной вверх. Выпекать пирог в духовке 40 мин при 175 °C. Поджарить миндаль на сковороде с антипригарным покрытием до золотистого цвета, не добавляя жира. Посыпать им пирог и остудить его. Незадолго перед тем, как подавать на стол, посыпать его сахарной пудрой и разрезать на куски.

# СОВЕТЫ ХОЗЯЙКАМ

- При варке кожица картофеля не лопается, если в воду добавить несколько капель уксуса.
- Нельзя промывать квашеную капусту горячей водой, от этого ее пищевая ценность понижается.
- Квашеную капусту отжимают от рассола перед употреблением. В капусте без рассола очень быстро разрушается витамин С.
- Картофель будет вкуснее, если варить его в мясном бульоне.
- Картофельное пюре не следует разводить холодным молоком, так как оно приобретает некрасивый серый цвет. Картофельное пюре надо разводить только горячим молоком.
- Свекла и зеленый горошек, в отличие от других овощей, в соленой воде долго не разваривается, а свекла делается менее вкусной.
- Сваренные овощи не оставляют в отваре, так как витамины и минеральные соли, содержащиеся в овощах, переходят в отвар, а овощи становятся водянистыми и безвкусными.
- Витамин С разрушается, когда очищенные овощи долго хранят в воде; если нарезанные овощи варят не сразу; готовую пищу хранят свыше двух часов; пищу несколько раз подогревают; овощи варят в открытой посуде.
- Отварной картофель будет вкуснее, если при варке положить несколько зубчиков чеснока.
- У свежих и соленных огурцов кожуру срезают, если она жесткая, желтая или горькая.
- Чтобы не щипало глаза при резке репчатого лука, смачивайте нож в теплой воде.
- При жарении кусочки сырого картофеля не будут склеиваться и прилипать к сковороде, если их промыть холодной водой и обсушить.
- Чтобы руки не чернели, картофель и овощи чистите нержавеющим ножом.
- Ранняя капуста варится быстрее, поэтому в суп ее закладывают после картофеля.

## ЗНАЕТЕ ЛИ ВЫ?

### РАСКРАШЕННЫЕ ЯЙЦА



— украшение пасхального стола и лучший подарок на Пасху. Обычай этот возник давно. Еще древние египтяне и персы красили яйца и дарили их друг другу. Персы верили, что Земля выступила из яйца, и считали, что оно обладает чудесной силой. По христианскому преданию, первое пасхальное яйцо Мария Магдалина поднесла в Риме императору Тиберию, когда словами «Христос Воскрес!» начала свой рассказ о смерти и воскресении Христа. Славяне с древних времен дарили друг другу яйца на праздник встречи весны. Яйцо считалось символом плодородия и весеннего возрождения. Во времена праздника оно было предметом обрядовых игр, например, катания яиц по желобу. После принятия христианства яйца стали дарить на Пасху. Отсюда и родилась пословица: «Дорогое яичко ко Христову дню — дорогой подарок к празднику». При дворе царя Алексея Михайловича на Пасху раздавалось до 37 тысяч раскрашенных яиц — лебединых, гусиных, утиных, куриных и голубиных, а также деревянных и костяных.

\* \* \*

**КРАСНЫЙ ЧАЙ** считается одним из самых ароматных в мире. В международной торговле красные чаи называют оолонги. Они сочетают в себе, с одной стороны, свойства черных чаев, с другой — зеленых, и они причудливо переплетаются и дают вкус и аромат совершенно нового качества. Разваренную чайнку оолонга можно легко отличить от чайнок других сортов по своеобразной окраске: края листа окрашены в цвет черного чая, тогда как серединка имеет все признаки зеленого чайного листа. Такой нюанс достигается в результате специального процесса частичной ферментации — он прерывается как раз в тот момент, когда края листьев приобретают красноватый оттенок, поэтому и чай назван «красным». После ферментации листья сушатся. Красные чаи имеют совершенно особый, изумительный, глубокий, запоминающийся аромат. Кроме того, красные чаи менее подвержены окислительным процессам и поэтому лучше сохраняют свои свойства в течение долгого времени.





### БАКЛАЖАН СЕРДЕЧНЫЙ

#### ЦЕЛЕБНЫЕ СВОЙСТВА

Баклажан обладает высокими диетическими качествами. Это низкокалорийный источник витаминов, содержит много клетчатки, полезной для кишечника, в нем много солей калия, влияющих на деятельность сердца, стимулирующих выведение жидкости из организма. Употребление баклажана способствует снижению холестерина в крови, улучшает общее состояние больных атеросклерозом, способствует кроветворению, полезно при подагре.

#### РЕЦЕПТЫ

**Сок.** Натереть на терке баклажан средних размеров с кожурой, отжать через марлю. Для улучшения обмена веществ пить по 1 ч.л. во время еды в течение 10 дней. Курс повторить через 2 месяца. Сок хранить в холодном темном месте. Наружно смазывать раны и использовать как компрессы.

**Баклажанное пюре.** 600 г плодов очистить от кожицы и измельчить. Потушить в молоке на медленном огне, посолить, добавить зелень петрушки и снять с огня. Как лекарство есть вместо ужина через день в течение месяца.



### ЛУК ОТ СЕМИ НЕДУГ

#### ЦЕЛЕБНЫЕ СВОЙСТВА

Лук регулирует сердечную деятельность, секреторную активность внутренних органов – бронхов, печени, почек, поджелудочной железы, желез желудка и кишечника, снижает протромбиновый индекс, уровень холестерина и сахара в крови.

Также лук нормализует давление крови, увеличивает эластичность и прочность сосудов, активизирует работу кишечника, ускоряет заживление ран, ожогов, уничтожает инфекцию, изгоняет глистов.

#### РЕЦЕПТЫ

**Настой на молоке.** Натереть на терке луковицу, залить 0,5 л горячего молока, настоять ночь и пить полученный настой в течение дня за 15 минут до еды при заболеваниях верхних дыхательных путей, ангине, астме.

**Сок.** При пониженном аппетите, геморрое и запорах свежеприготовленный сок принимается по 1 ч.л. 4-6 раза в день за 15 минут до еды. Курс лечения – 1 месяц. Вместо 1 ч.л. сока можно принимать 1 ст.л. нарезанного лука.



### ДРУЖОК ЧЕСНОЧОК

#### ЦЕЛЕБНЫЕ СВОЙСТВА

С лечебной целью используют свежие и сухие листья (перо), цельные и тертые зубчики чеснока, свежеприготовленный сок, настойку. Из листьев готовят отвары и настои, а луковицы принимают в свежем, вареном, пареном, печеном, тушеным, жареном и жженом виде. Рекомендуют при астме, кашле, пищевых отравлениях, зубной боли, ранах. Эффективен чеснок при сердечно-сосудистых заболеваниях, гриппе, ангине, для повышения иммунитета и улучшения обмена веществ.

#### РЕЦЕПТ

**Настойка.** Очистить 30 г чеснока, растолочь, настоять в 100 мл водки в течение 10 дней в прохладном месте. Пить по 15-20 капель 2 раза в день за 10 минут до еды для укрепления сосудов, снижения давления, профилактики атеросклероза. Курс лечения – 2 недели. 10 дней – перерыв, затем повторить.

Чеснок противопоказан при язвенной болезни, обострении хронического гастрита, воспалительных болезнях почек, эпилепсии.



## 9 советов для здорового сердца

**1 Пейте молоко.** Недавнее исследование британских врачей показало, что у людей, потребляющих молочные продукты по крайней мере три раза в день, кровяное давление ниже, чем у остальных. А высокое давление, в свою очередь, вредит сосудам и может стать одной из причин инфаркта или инсульта. Как заключили исследователи, тем, кто следит за своим сердцем, надо есть больше маложирных йогуртов, творожков, сыров и так далее — это поможет сохранить фигуру и оздоровиться.

**2 Ешьте рыбу.** Постоянное потребление рыбы помогает справиться с учащенным сердцебиением и даже лёгкой аритмией, которые в свою очередь могут привести к инфаркту и даже смерти. Такие данные получили сотрудники Гарвардского медицинского института. Они утверждают, что тем, кто беспокоится о своём здоровье, достаточно есть рыбу один-два раза в неделю, и желательно, чтобы это было блюдо пожирнее — из тунца или лосося, например.

**3 Налегайте на соки.** Британская академия наук обнародовала данные исследований, согласно которым гранатовый сок укрепляет кровеносные сосуды и даже помогает им восстанавливаться. Кроме того, если выпивать по стакану этого сока в день войдёт у вас в привычку, вы из-

бавитесь от проблем с холестерином: под влиянием веществ, содержащихся в соке, холестериновые бляшки уменьшаются почти в два раза.

**4 Вместо соли — соевый соус.** Врачи Национального университета Сингапура советуют ежедневно добавлять в супы, горячие блюда и салаты не соль, а тёмный соевый соус. Это поможет вашему организму бороться с вредными последствиями курения, лишнего веса и даже диабета. Однако будьте внимательны: соус сам по себе может содержать довольно много «белой смерти», поэтому перед покупкой читайте, что написано в разделе «Состав» на этикетке.

**5 Почаще смеяйтесь.** Не любите грустное кино? Ну и правильно. Согласно данным Мэрилендского медицинского института, во время просмотра комедий кровообращение у человека намного лучше, чем при просмотре драм и мелодрам. В среднем для профилактики сердечных недугов врачи советуют смеяться не менее 15 минут в день.

**6 Здоровый сон — здоровое сердце.** У женщин, спящих менее 5 часов в сутки, риск получить какое-нибудь сердечно-сосудистое заболевание аж на 30% выше, чем у тех, кто проводит в постели по 8 часов. Секрет в том, что недосып мо-

жет стать причиной гормонального дисбаланса, нарушить уровень сахара в крови и подпортить вам давление. Так что, вдоволь насмевшись, выпейте стакан тёплого молока и ложитесь спать.

**7 Дышите глубже.** Обычный человек в состоянии покоя делает от 16 до 19 вдохов в минуту. Чтобы нормализовать своё давление, попробуйте снизить эту цифру до 10. Как утверждает исследователь британского Института изучения старения Дэвид Андерсон, такая несложная дыхательная гимнастика тормозит в организме процесс выделения солей в кровь.

**8 Слушайте джаз.** Группа врачей из Оксфордского университета обнаружила, что то, что мы слушаем, влияет на наш сердечный ритм. Негромкая музыка с медленным ритмом способствует замедлению сердцебиения, а следовательно, даёт вашему сердцу хорошую перedyshku.

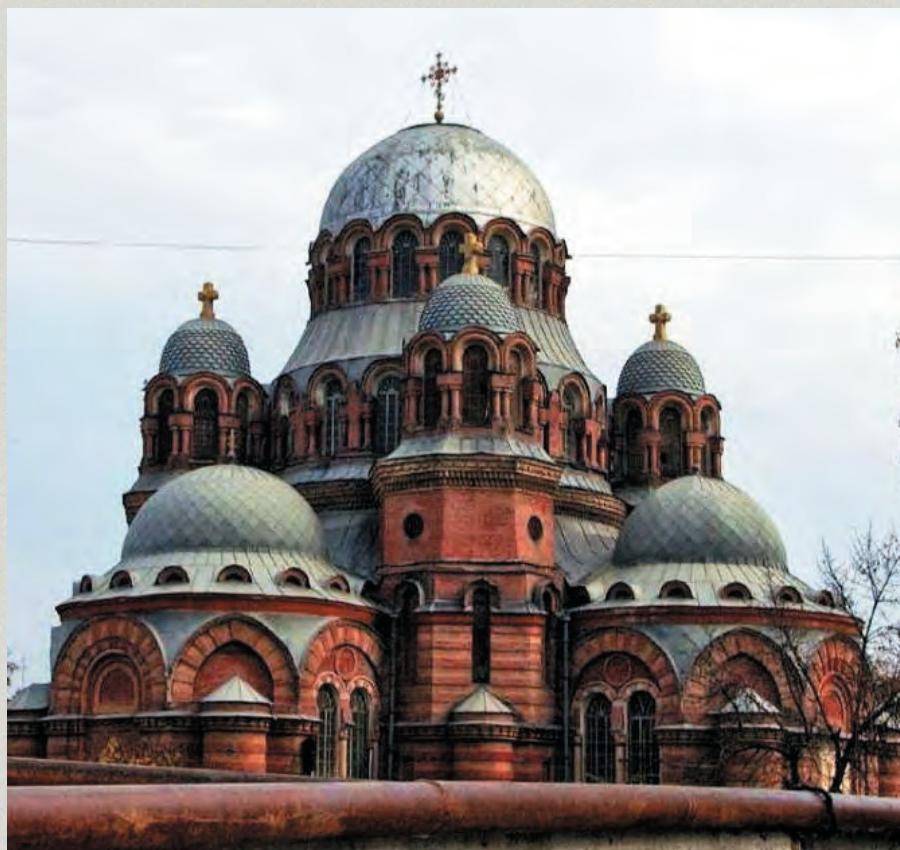
**9 Занимайтесь гимнастикой.** Лёгкие упражнения также помогают нормализовать давление и тренировать сердечную мышцу. Лучше всего подойдут какие-нибудь растяжки, дыхательная гимнастика или йога. Главное — не перенапрягаться и делать упражнения регулярно.

**К**афари Кавказдь варитлан ахюо хачперес ибадатхана - Знаменский собор - Хасавюртди ерлешмиш дубхына. Думу XX айсрин эвелин архитектурайн федералин эгъемият айи ядигар ву. Византийин къайдай-инди тикмиси шапланы му дараматдин ягълишин 45 метрихъна ву, диң ин урчIвуб гергми гъваар ал. Ибадатхана шагърин гъацкъяла Тотурбиевдин кючейиъ а, хъа дидин гергми гъваар ва хачар ярхлаан рякъюру.

Ибадатханайиз Худайин Дадайин «Лишан» кIуру иконайин гъюматназ ччвур тувна. Новгороддин иконайиз дициб ччвур 1170-пи йисан гъабхыи альаматнан гъядисайин къяляхъ тувну. Думу йисан урус князарин сатиди вуйи къувватар, Суздалин князь Андрей Боголюбскийин бай кIулиъ ади, Великий Новгороддин цаларихъна гъафну. Шагърий аидар, чпи сагъди гъитуб ккуун апIури, Худайиз ккарагури гъахъну. Шубуд кIуру йишван Новгороддин архиепископ Илийиз альаматнан сес гъебхыну, думу сесну дугъаз, Ильиндин кючейиъ айи килисайиан Худа гъахирин сурат гъадабгъ ва шагърин цал'ина гъайибх, гъапну. Икона гъабхурайиган, душмнари чимарин гъюжум гъапIну, ва саб чимир иконайик дизигнайи Худа гъахирин машнак кубкIну. Дугъан улариан нивгъар гъушну, ва икона шагърихъинди машди илбицну. Душмнарик дишла гучI кабхъру, дураг сари сариз йивуз хъюгъру, хъа новгороддин агъалийр гучI адарди гъюджиз гъягъюру ва гъалиб шулу. Гъадму гъядисайин гъюматназ архиепископ Илий Худайин Дадайи Лишан апIувалин машквар тяйин гъапIну, думу машквар вари Урус Килисийи къайд апIура. Думу иконайин кIалбар вари Урсатдь мямум ву.

Хасавюртди айи Знаменский ибадатханайин 100 йистлан артухъ ву. Хасавюрт слобода 1846-пи йисан майдын князь Барятинскийин 80-пи Кабардайин ягъяякнум мюгъкам дапланы гъулси дивну, 1898-пи йисан душваш Худайин Дадайин «Лишан» кIуру иконайин гъюматназ гакIвлин часовня гирами гъапIну.

Шагърий думу вахтари хачпересар 90 агъзурихъна ади гъахъну. 1901-пи йисан апрелин къянна урчIвудди, агъалийр уч гъахыи вахтна, цийи килиса дивуз йишв кдабгънийи. Проект ватандаш архитектор И. Рябиковинди 1901-пи йисан дюзмиш гъапIнийи. 1902-пи йисан мартди проектдин кьюбии вариант тамам гъапIну, дидиз алас



## Дагъустандин хачперес гевгъер

види, килисайи дубхыни йишв яркъу гъапIну (килисайи 1000 инсан урши ккундий), ва майдитикилиш ккебгъну. Ибадатхана рягымлувалинди уч гъапIу дакъатарихъ Терекдин гъазагъари тикмиси гъапIну. Ибадатханайин айтI йишв балгуз дакъатар Синоди деетну.

1903-пи йисаз ибадатханайин алас тикилишар дивну ккудуркIну, хъа 4 йислан бегъемди гъязур гъабхыну. 1907-пи йисан 15-пи апрели килиса Худайин Дадайин «Лишан» кIуру иконайин гъюматназ гирами гъапIну. Яшлуйириин кIваин апIбариинди, дидин айтI йишв гизаф девлетлуди дабалгнайи, цаларик ва чархарик шиклар дизигнайи. Аххиримжи занграр 1913-пи йисан дивну. Ибадатхана ачмиш апIуб 1913-пи йисан къайд гъапIу Романоварин тухумдин 300 йис хъпан шадлугъарихъди альакъалу гъапIну.

1918-пи йисан ибадатханайик ца кабхъну, айтI йишв гъубгну. 1920-пи

йисари ибадатхайиз динагълийир гъюб давам гъабхыну. Думу 1930-пи йисарин къяла хъябкъну, хъа дидин дараматар складарси ишлетмиш апIури гъахъну. Вари занграр, саб ктарди, алдагъез гъахъундар.

1943-пи йисан думу дараматдинн хъана бала улубкъну: ца кабхъну ва вари айтI йишв гъубгну.

1943-пи йисан аххирин ибадатхана динагълирихъна къяляхъ тувну. 1945-пи йисан хачперес жямаятдин къувватаринди думу рас апIуз хъюгъну.

Гъамусаятна ибадатханайиз кюдварждихъна динагълийир гъюра. 2015-пи йисан думу федералин эгъемият айи ядигарди мямум гъапIну, думу цийи алапIуз планамиш дапIна.

**Гъязур гъапIур  
Гюльнара АСАДУЛАЕВА ву**

# ККУНИВАЛІАН

## АРТУХЪ...

Инсафсуз айср, инсафсуз юківар... Романтиканың гъиссарин ерина үзіліс айсиз хас вуйи, саб мұна адру, инсанар саты апіру ваъ, дураг жара апіру, анжагъ хайирназ вуйи айлакъириң вахтар гъоруб улихь-миди рябкьюри, күб айср улихъна машғур шаири гъапи му гафар ухъқан вушул. Амма романтика ва ккунивал, варибдиз айкси вуди, яшамиш шула. Думу гъиссари ухъуз деринвалиң жин дубхънайи айю мұна ашкар апіура.

**М**ухалкъдин улилккайхизан ву, пуз шулдар, анжагъ дидиз, шак-суз, жямаятлугъдьи дубиснай чан ииша. Вахтнугъяхидигиш'валар му хизандин эйсирик куркынгандар, гъаз гъапиш дураг вахтназ табигъ шули въя, хъя чпин намусну къура-йиганси, яшамиш шула. Дураги чпи кадабгъяни пишнейиз къваантлан жув в бахш дапына. Чпин хъуркъуваларикан мурари варилиз мялум аллурадар, амма альюваларин сяргъятар яркъы аллбахъди сабси, дураги чпин рюгънан девлетра артухъ аллурда. Ич сабурлу сюгъбатнаанра кмиди дураг саб вичун къюб швур вуйиб мялум шуйи, мурарин «къоригъна саб вуйиб» лап гизаф ву. Сюгъбат аллур вахтна, мурарин рюгъяр лап бағагълудар вуйибдикан фикир гъапынза.

## **ХЪА МУ ККУНИВАЛ ВУШ...**

Акъуша райондин Муги гъулган вуйи дураги кыориддира академиян образование гъадабгъну. Акайи ДГУ-ийн физфак ккудубкын, хъасин Ленинграддин университетди – аспирантура, хъя Жюмейи - Дагъмединститутдин сагъ апбан факультет. Мурарин айир-бабар саб гъулган ву, уымрий дураги мал-девлэтийн,

рюгънан девлет заанди гъбисну. Дурары чин наслари хына дугъри ччвур, рюгънан мяргъяматлувал, гъюрмат, ад, дамагъ арайиз хру лишнар, ужудар рафттар ифдикди тувну.

Акай ва Жюме чиб-чпиз алалахъуз мумкин вуди гъабхънийлан? Гъел-бетда, ваъ, дуарин уъмрий гизаф дюшюшар сабсдар ву. Му аъламатнан жут сатии апіру лишнар гизаф а. Ваъ, дуариз вари рягъятди алабхъундар. Дуарии чиб-чпиз фикир туври гизаф ваҳт гъабхъну.

Жюмейин адаш, физикайинна математикайин илмарин доктор, профессор Хизрикъади Къурбановичи чан дустрон медалист бай, бажаранлу студент Акайиз заан къимат тувий. Дугъяз дурумлувал улупру, фициб читин материал вушра дишлади дубгъру, ляхин удукърувалинди тафавутлу шулайи жигъил къабулди вуйи.

«Дугъаз илмин рякъ ачухъди ву», -  
тасирлувалинди кури шуйи дугъу  
чан хизанарин арайиъ. Мумкин ву,  
ккундушра-ккундаршра, гъадму  
вахтна Жюмейи думу жигъилиз эгье-  
мият тувуншул. Амма думу вахтна  
эвлениши хъубкан шурандикрикъян  
адайи. Дугъаз заан альгьювалар айи  
ужур духтур хъуз ниятар айи. Амма  
адашдин гафари дугъан фикир Ака-



йиина жалб гъаптнийи, дугъаз учв му бализ къабулди вуйиб рябкъюрайи ва чавра Акайкан фикир апбуз хъюгъ-нийи. Жюме дугъаз къабул дархъуз мумкин дайи. Клару чардин ацлу күш хъайи, машнак хуш инчI кайи шуразгизафдари фикир тувойи. Чазра мялум хъайиз, шуран ківаь гъиссар уягъ гъахънийи. Эвлемиш шлу ваҳт гъабхъиган, абиир-бабари риши хъир-суз жамар гъаънийи.

АКАЙ...

-Ич хизан гъамци ягъурлуди албагур къури, фикир дайиз. Мумкин ву, учу къюрид рюгънан багахъ инсанар вуйиган, гъаци гъабхъуншул: умряз сабси лигүйча, саб жюрейин китабар урхуйча, кинийириз гъягъюйча, инсандин къисмат ва гележег тяйин ал-Проб-дикан гизаф сюгъбатар гъахуришуюча. Жюме гъацир инсан гъахыну, думу адрушвава узхъян гъузуз даршлурсир. Гъаци вуйивал хизандин умряз асасуб ву, фици уву яв кадабгънайи ляхнлиз вари къувватар, аъгъювалар, яратмиш'валин рюгъ харж ал-Пуруш, хизандира гъациб эгъемият таалаб ал-Пура. Увухъди яв хизандин гаф саб вуйивал аъхю баҳт ву. Ав, узу гъацир баҳтавар вуза!



## ЖЮМЕ...

-Узуз Акай илмихъди пай апIуб алабхърувалин, гъаци дарш, учухъ хизан даршувалин дишла гъаврий гъахънийза. Хъа узура гизаф зегъмет зигуз ккунир вуйза. Учу, гафар даршра, сар-сарин дишла гъаврий шуйча,-аълхъюра Жюме. – Акай ихъ дагълу аъдатариинди тербияламиш дапIайир, сабурлур ву. Яшайиши дъйкъада ади хъпан терефкар ву, узуси, умрикан гизаф ккунир апIур дар. Хасиятнан сирлу лишнарикан артухъси аъгъю хъпаҳъ, артухъси дугъ'ин ихтибар апIуз шлувал гъисс гъапIунза. Дугъахъди гъвандин цалихъси мюгъкамди ву. Гъамциб бахтгъийин деврин дишагълийирикан гъисс апIурайдар тек-бирра адар.

## ХИЗАН ХИЗАНСИБ ВУ...

Эвлениш гъахъи жигъиларин яшайиши дифар алдруб гъабхъну, кIури фикир апIурайир ягъалмиш шула. Жилирина хпири, фици чпи хизандин муқъ албагури гъахънуш, фици чпиз тухумдиан вуйи жилари ва Акайн дустари кюмек апIури гъахънуш, кIаин апIура. Дугъу чавра, устайи-

си, шибритI ипри, цал диври, катIри, арсури гъахъну. Жюмейи, бажаранлу кас гъарсаб цирклий бажаран ву кIури, зарафат апIуйи.

Му хизандиъ ккунивалин, албагнайивалин, аъгъюваларин, илмин ахтармиш'валарин рюгъ тIибхура, хизандиъ яшамиш шулайидар тмунури апIурайи ляхнихъна гъорматниинди янашмиш шула.

-Дагъустандиъ «чешнеси» къабул дапIайи рафтари兹 эгъемият туври шулдарча, наан умунди вуш ва лазим вуйиси албагнаш, гъадушваш баҳт а кIури, гъисаб апIура, - кIура Жюмейи.- Ич абиир-бабари учуз гъаци уъмур хъапIуз улупнун ва учура ич веледариз гъаци улупунча. Умудлу вучу, ич хутларира гъадму ич рякъ давам апIур...

## ГЪУЛЛУГЪНАЪ ЗА ХЪУБ ЭДЕБ-НАЛАН АСИЛЛУ ШУЛА...

Муртазаеварин хизандиъ гъуллугънан дережа кIуру гаф ккуниб дар, гъаз гъапиши дураги чпин ляхин ашкъеси къабул апIура. Ляхин ляхин ву, хъа рягъятвал гъадабгъру ишиш асасуб дубхъну ккунду. Хъа му хизанди рягъятвал чпин багъри Мугийиъ гъадабгъуришул. Акай Къурбановичдин гафариинди, эргвал ийвуз ва цийи къувватариинди ляхнихъ хъюгъюз шубуд иигъ чIяян шулу. Аълимдин ччвур илмин аъламдий гъормат айиб ву. Думу урусат илмин жямаятлугъдьиси, варидюн яйин илмин жямаятлугъдьиси аъгъя. Дугъу ихъ уълкейиъ лайикълу ишиш дебисна.

Чан вахтна илмин заан кIакIариз удучIувуз ният аи Акай Муртазаев Ленинграддин госуниверситетдиз стажерди гъаънийи. Стажировка хъуркувалиаринди ккудубкIу думу физфакдин физикайн статистикайн кафедрайиъ аспирантурайиъ урхуз учIвру ва кандидатвалин диссертация уъбхюру. 1999-пи йисан душваш дугъу физикайнин математикайн илмарин докторвалин диссертация гъюбхун.

Му ахю илмин рякъюн эвел вуйи. Садпийгъланмина ляхнихъна ашкъи ади, думу ДГУ-ийиъ мялимди лихуз хъюгъну ва ассистентдихъан кафедрайин заведующийихъна вуйи рякъ ккадапIину. Хъа РАН-дин ДНЦ-ийин физикайн Институтдий - илмин гъуллугъчийихъан Институтдин директориҳъин. Аълимди физикайн Институтдий

Урусатдин Федерациийиъ сабидарин арайиъ айи, хъуркувалинди ляхин апIурайи физикайн лаборатория ачмиш гъапIину. Аълим юкъуб ражари РАН-дин варитIан ужур илмарин доктор вуди гъисаб гъапIину.

2008-пи йисан Акай Муртазаев РАН-дин член-корреспондентди ктагъуру. Акай Муртазаевди йирхъудваржтIан зина илмин ляхнар дидикIна, дураги уълкейиъ ва жара уълкейиъ чапдапIна, инглишЧалназ илтIикIна. Гъийин ийгъян Акай Муртазаев варитIан гъорматлу дагъустан аълимарикан сар ву. Докладар урхуз дугъаз жюрбежюр илмин центрариз дих апIура. Аъхиримжи къадийисандин арайиъ дугъу хъцIурилан зина грантар гъадагъну ва проектарий гъалиб гъахъну. Акай Муртазаевдин регъберваликкди урчIувуз кандидатвалин ва гизаф къадар магистрвалин диссертациир гъюрхну. Думу ДР-ийин илмарин лайикълу деятель ву, дугъаз ДР-ийин Госсоветдин терефнаан Гъорматнан грамота а, Англияйин физикайн обществойин член ву.

## ВА ХЪАНА ХИЗАНДИКАН...

Жюмейи, чпин уъмрий читинвалилар ади гъахънушра, дураги гъисс даррапIди яшамиш гъахъиваликан гъапнний. КъорбицIир, гизаф хялар... Мягъячъала шагъриз командировкийириз ва конференцийириз гъафи ляхнин дустар муарихъ къаназ гъузуй. Гъамусра гъаци ву. Наана гъушишра, дустари дурарра гъорматниинди къабул апIура. МягъячъалайиътIан, Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Казань, Ростов, Грозный, Красноярск, Челябинск, Уфа шагъарии муарарин дустар гизаф а.

Жюме Муртазаевайи, гъарсар дагъустан дишагълийиз ляхниза, хизандизра вахт ади ккуниваликан кIура, учв гъацдар дишагълийирикан вуйиб гъисаб апIура. Жигъил вахтнахъянина думу неинки багахъльириин гъайгъушна хъуз, хъа гъацира кьюрицIир ахю апIуз ва ляхнира та-мамвалинди лихуз хъуркури гъахъну.

Жюме Республикийин туберкулез сағъ апIу диспансериъ акушер-гинекологди лихури гъахъну, къяляхъна ДМА-ийиъ акушервалин ва гинекологияйин кафедрайиъ клиникайн ординатурайиъ урхури гъахъну. Гъамус Жюме Хизрикъадиевна репродук-



цияйин ва хизандин сагъламвал убхан Республикаин центрий акушер-гинекологди лихура. Дугъу гъагъдиль айи дишагълийири вахтхайиз бицпир хру дюшюшарин себебар ахтармиш апIура. Дугъан ляхнин вахт кватГ'идар. Акай Къурбановичди чан хириин телефониз суткайин фуну вахтна вушра зенгар гъюрубдикан, гъарсаб зенгназ сабурлуди консультация тувруваликан ва тюнтал, гъялаквал кайириз насиғъятниинди кюмек апIуруваликан гъапний.

Жюмейиз духтурвалин заан категория, «ДР-ийн сагъламвал убхру гъуллугъарин отличник» медаль а. Думу ляхин аygъю, эдеблу, иццурихъна инсанвалиинди янашмиш шлу пишекар ва гюргеч дишагъли ву.

-Гъаци хъпан бадали фукIара апIури адарза, табиаыт чалишмиш гъабхыну, -аылхююра думу.

-Дигиши апIуз даршлу гъякыкьат айиб ву, гъарсари, эгер дугъу учв инсанси гъисаб апIураш, инсанвалин буржитамам дапIунккунду. Ичшубарра учу гъаци тербияламиш гъапIунча. Аыламдиль шулайиб вары бицпидариз дучIувбукъуну тувну ккундар, хъа дурари чипин кIул'инди къаарар къабул апIуб лазим ву, дурарин къаарариз гъюрматра дапIуну ккунду, - гъисаб апIура Акайи ва Жюмейи. -Вуш-дарш кIури, жувуванубдин дийигъури айдат дар. Ич уымрин рякъ учу ктабгъунча. Учу фикир хъайи айкъюллу инсанар ахюо апIбинин шад вучла.

Жилирна хипир Муртазаевари хизандин тербия гъациб вуди фикриз гъадабгъура. Дурарин шубар Асият ва

Айшат ужуб тербия хъайидар, образование айидар ву. Дураг девлетнахъ хъергнадар, буш ляхнариинди чипи улупбахъ хътар. Дурагиз аygъя – айир-бабарин дережайиз лайикъ хуб – му ахюо жавабдарвал ву.

Муртазаеварин фикриинди, веледарин умьрий гъалатIар дархъуз мумкин дар, анжагъ дураг кIул'инди, жаарарин кюмекназ ккилилигди дюз алауз дубгъуб лазим ву. Инсандин хасият гъаци лигим шулайиб ву.

Асият ухди ахюо гъахыну, думу ийирхүд иис хъайизкъан Акъушай Акайин айир-бабарихъди яшамиш гъахыну. Гъуларий баяр-шубар ухди ахюо шулу. Шуру гизаф урхури. Дугъура, адашдиси, физик хъуз, илмиин машгъул хъуз хиялар апIури гъахыну.

Думу ДГУ-ийи илмин гъуллугъчи хъузра, физикаин факультетдин декандин заместительдира лихуз хъуркъуну. РФ-ийин Президентдин стипендият ва ДР-ийин Главайнин кьюб ражари стипендият гъахы дугъу чан хъуркъувалариинди фурс апIури гъахундар, дидкан айир-бабаризра кимиidi дюшюшнаанси аygъю гъабхъний. Асият чахъди саб курснаш урхури гъахъни Вадимдихъди эвленишиш гъахыну, айир-бабариз хтул пешкеш гъапIуну. Думу жавабдар, бажаранлу инсан ву. Дугъаз гъаци дархъуз чарара адай; дугъан аба – илмарин доктор, ДГУ-ийи физфакдин кафедрайин заведующий гъахыну. Баб Аышура Рашидовна вары уымрий мялимди гъилихну. Мугийиан вуйитмуну аба, Къурбан Муртазаевич, гизаф йисари мялимди гъилихну, чан уымур бабан чалар ахтармиш апIбаз

ва журналистикайиз бахш гъапIуну. Дявдин читин рякъяр ккадаину, Брежневдихъди саб полкнаш гъахыну, Бицпидарин дяви гъапIуну. Дугъу дяви Прагайиб ккудубкIуну. Дугъкан гъира, цийибдин терефкар, халис мялим, кIури шулу. СССР-ин журналистарин Союздин член, Чалнан айрифдар думу Дягъядаев райондий мялимди, завучди, директорди ва районойин заведующийди, саки 16 йисан партияйин гъуллугъарин гъилихну, къадийсантланартухъ Акъуша райондин «Ильичдин рякъ» газатдиз регбъервалтуну, РСФСР-ин Надежда Крупскаяин ччвурнахъ хъайи ва «Гъизилин перо» премиирин сагыб ву. Думу ккөртгъбан классариз дарги Чалнинди китабарин авторра ву.

Гъи Асият ДГУ-ийин физфакдий лихура. Бицпидарин риши Айшатди Москвайиз В.И. Суриковдин ччвурнахъ хъайи МГАХИ-ийи урхура. Дугъанра хасияттра Муртазаеваринсиб ву – думу, пединститутдин худграф гъибтну, Москвайиз В.И. Суриковдин ччвурнахъ хъайи институтдик кучIуну, искусствоед пишегъадабгъуз гъушну. Гъамус дугъу шубубпи курснаш урхура. Физикаин ясана медицинайи думу чипихына гъазгъизигундарш, яратмиш`валихына дугъан гъевес найнан вуш, гъерхнийза.

-Айшат бицпидарин шилклар зигуз ккунир вуйи,- ктибтура айир-бабари.- Гъеле ийцүд иис ади, думу бицпидари гъизигу шилкларин вариуруссатдин конкурсдий иштирак гъахыну ва Урусат Федерацияин Президентдин грант, премияра хъади, гъадабгъуну. Амма, ахюо чуччуси, сабражнукъан дугъу чан хъуркъувалиинди фурс гъапIундар!

Фуну ляхнианра кIул адабгъуз шувал вары заманирий гъунарси гысад апIури гъахыну. Яни, архийири индик кади гъабхъи фти-вш айшатдинра рюгънак кучну, ва дугъан фагъум уягъ гъабхъуну. Гележег улихъ ккимиidi аygъю апIуз даршувал гъаддиси, жил'ин къайда дебккру дерин гъяратаририя ашул: яв ччивар – му яв халкъедин тарихи ккудубшуб, дидин гъийин ийгъ, гележег, культура ву...

Вахтарин аялакъийир къатIар дара-пиди, цийиб убхюз ва цийибдиз умур тувуз шлу ва уымрин заан рякъ давам апIури инсанар ади хъуб фукъян важибул даринхъ...

**Айшат ТАЖУДИНОВА**



# ИМИВА! ГЬАРГАНДИЗ!

Ватандин Ахю дявдиз гъудургуга йиз аба  
Аслан Эскендеровдин рюгъяриз бахш вуди

**Й**из аба!

Уву фицир вуди гъахьнийкІан?

Узуз уву аygъдарзуз.

Узуз имиди гъубри, уву яв айина-адру сар веледдиз-  
къан аygъдар. Думу набалугъ бицир вуйиган уву дявдиз  
гъушунва ва шил имдарди гъудургунва.

Хъубкъайи хутПлик цА кипган, убгуз хътрубкъу экинси,  
уымрин яцла айиган, дидин тіяльм дадмиш апIуз хътру-  
къди гъудургунва - дявдин чолиъ.

Яв къиямат йигъ - саят, дакъикъа, герен - ватан душм-  
нихъан убхбан женгнай улубкъну.

Фицир зулумкар гъахьнийкІан увухъна яв уымур гъа-  
дабгъуз гъафи азряил?

Аъжлин кIару суфат гъайи, гъаних, инсафсуз, намерд,  
рятгымсуз фашист.

Дугъу яв ватандиъ швнуб хутПил гъургну, швнуб  
кIвак цА кипну, швнур велед йитим гъапIну, хъа швнур  
увусдар, му умриъ зат дархыганси, шилкъан имдарди  
талаф гъапIну. Увусдар, шавгъар умудари юкIв абцIну,  
кIвай мукъам уягъ шули имиди, уымрин чонгюр цалик  
кебхуз мажбур гъахъи жигылар. Гъаци гъузну дурап  
гъадму дявдин майдандиъ - рюкъ духыну, багъри жилин  
ругарик кидикъну.

Гъадму рюкъдиин ил илибшуз гъабхъниийиш, диди пи-  
дийи узуз яв гъякъанаан. Гъадмуган уву нефес хътабгъуй-  
ва, хъа думу рюкъ микIлу гыппну, тарабгъну, гъудубгну,  
гъаддиз яв сурат арайиз хуз шуладарзухъан, гъаддиз уву  
фицир вуди гъахънуш аygъдарзуз.

Белки, увкан МикIлаз аygъяшул?

Якъин, аygъя дидиз, фици уву Ватан бадали жан фида  
гъапIнуш!

Гъаддиз йиз ибарихъ сикин дарди цIуз зигура диди,  
Чигъ апIура узуз, йиз кIваан гъярайи фикрар тасдикъ  
апIурайганси.

- Аygъявл ва аygъюди гъибт, мурги аygълар дургрудар  
дар! Яв аbara гъудургундар! Жан тувнушра чонгрин саб

симрахъ, псинчIин саб мукъахъ, ими думу узу вар иши  
вуйибси тарабгъу дугъан мюгъкам рюгънат! - кIура узуз  
МикIлу.

Дици вуш, уву Ругдизра кIваин илмишул, аба! Гъаз  
гъапиши, душмни яв жандиан удубуз ифтин сели думура  
гъудубхъну.

-Аygъявл! - гъарай апIура Жили узуз. Хъанарап аygъюди  
гъибт! Думукъягъял эскер узухъди сабси гъакIну! Душмни  
кипу цIигъ! Амма магълуб гъахъундар! Узу имиш, думура  
ими - узук кидикъну, узуъ deerцIну, даимвалсии!!!

Йиз аба! Йиз аyzиз аба!

Эгер МикIлу шагъидвал апIураш, эгер Жилин уву кIваин  
илмиш, якъин имива!

Магъа уву рякъоразуз - Жилси дайм, МикIси дирбаш!

Яв рюгъра гысс апIураза - йиз кIваъ кабхъну убгурайи  
цIин мурзарий.

Гысс апIураза яв ифтин литIан - йиз кIвахъна гъягъю-  
райи табарий...

Йиз рюгънак яв пай абураза, аба!

Уву чонгюр йивтур вуди гъахъну кIуп... КIваъ мукъам  
айи...

Уву имдру йигъян чонгюр аybаб гъабхъну, амма гъаб-  
кIундар - швнуд йисарилан дидин симарик кучунза, яв  
мукъмин сир ашкар апIуз...

Чонгюр ва дяви...

Мукъам ва зулум...

Чонгюрайишвай дядвдизи швдубхъну ккундар, мукъам  
айи кIваъ - зулмиз...

Амма эскер гъахъну чонгрикан думу гъурхулу йисари,  
юлчи гъахъну мукъмикан Ватандихъ жанар фида гъапIу  
увусдар эскрариз, аба!

Яв жантIан дядвихъан терг апIуз гъабхъундар! Хъа рюгъ  
имииян Чивиди - яв чонгрин мукъмары!

Гъаддиз, аygъязуз уву, йиз аyzиз аба!

Гысс апIураза уву - увхъан узуз гъурубкъу ифтин саб  
цIадлиъ, рюгънан саб цIаблиъ...

Дици вуш, якъин имива!..

Гъаргандиз!!!

**СУВАЙНАТ КЮРЕБЕГОВА**



# Бажаранлу шаирин бахтсуз Къисмат

«Къисмат инсандин Аллагъди түнайиб ву», – күри шулу дагълуйи, чахъан фукъара апұз даршлуган, чав учв ккарцри ва архайн апұри. Амма дикъатди фикир дапқын, саризра кулиз гъадабгъуз ккундар, гъаз чуру къисмат гъабхынуш ва фуну ксарилан ва ляхнарилан думу кәру къисмат асиллу вуди гъабхынуш.

**С**овет деврин табасаран литературайн бина диву шаир, прозаик ва драматург Абумуслим Пирмаямбетовиң Жяфаровдин «Дело № 2/4504» дубхну ккудубкіган, гъамциб натижайихъна гъафунза. Цци, кечирмиш шулайи йисан, му бажаранлу шаирин бабкан дұхыну 110 йис тамам шула.

ХХ-пи айсрин сумчурпі йисар... Вари Дагъустандиң «Сан-культштурм» күру серенжемарій иштирак шули, жигъил шаир Абумуслимди дусттарра хъади, табасаранарин гъуларій яшлудариз урхуз ва бикіз улупури, ахю ляхин гъубхну. Гъадму йисари думу Дагиздій лихури гъахыну ва латин гъярфариинди саб къадар эсерар кайи гъварчар чап гъапқын: «Садпи гъадамар» (1933 й.), «Ихъмяльийир» 1934 й.), «Шад сесер» (1935 й.), «Думуган ва гъамус» (1935 й.). Дугъан «Мучіувалиан акувализ» күру пьесайз 1935 – пи йисан Республиқайн премия түвнү.

Амма фукъан думу вахтари совет халқыарыз бедбаhtвалар гъахынуш, сарира гъисаб гъапқындар. 1934-пи йисан I-пи декабри өткіншілдегі С.М. Киров үйине гъакіган, саб себебра адарди, НКВД-ий коммунистар-троцкистар, гъюкуматдин жюргежюргъелар, Уйруқкүшмин генералар ва начальникар, интеллигенттар ва жара ватанағылийир сабжюреин тахсарра чипкіттарди, ялғыз шаклувалиинди, шикаятчири футнийир дапқын, дүстгъарій ва лагерарій ирчру. Лагерариз гъаъда-риз гизафси РСФСР-ин УК-дин (№ 58–10) статья дюзлетмиш аптауи («инкылабдиз къаршу ляхин гъабхаз») хъа, ииціуд йисандин жаза

таяин дапқын, «халқын душмнар» күру лакшамра түвүйи. Гъадму вахтарин «рягъынин ахларигъ» намусуз баҳилвал кайи шикаятчириң кюмекниңди бажаранлу жигъиль шаир Абумуслим Жяфаровра гъяхъру ва 1937-пи йисан НКВД-ийн силисчири думу дустагъдиң итру.

Узу архиварий ахтармиш гъапқында: «Тахсиркарвалин къаарары» дүгъакюкъубжюреин тахсарар кирчна.

1. «Жяфаров А. спекулянтдин, маларин тафлин, рецидивистдин хизандиң бабкан гъахыну, дугъан аба Пирмаямб 1930-пи йисан кулакарин ва маллиириң гъюкуматдиз айксиди гъудужвбас иштирак гъахыну. Дугъаз къялан школайин образование а, думу 1934-пи йисан ВКП(б)-ин членвалиан адаңын, гъаз гъапиш, дугъу урус чалнаан табасаран чалназ партияйин документар таржума аптуруган, грамматикайин гъалаттар гъапқын ва думу кулакаринна маллиириң инкылабдиз айксиси иштиракчириң бағагылу ву».

Дугъриданра, А. Жяфаровди 5-пи классдиз вуйи Поповдин арифметикайин китаб ихъ чалназ таржума аптуруган, саб къадар грамматикайин гъалаттар гъапқын. Дурагиран савайи, мектебариз сабпи литературайин хрестоматия дюзмиш аптуруган, дугъу А. М. Горькийн «Пармайиан вуйи бицілдер» күру ихтилат табасаран чалниңди китабдик каптау. Ихтилат Горький 1912-пи йисан гъибикіуб ва «Италияйикан ма-хъвар» күру гъварчна чап гъапқын. Дидиң, фици Парма шагъриан гашун дұхынайи портнан фяғлиириң баяр-шубар пароходарииңди жара шагъариз хури гъахынуш, ктибтура. Думу эсерикан писатели чан

«Накъвдиң концерт» күру повестдиң гъамци бикіру:

«Даха, узу увуз гъабшибси ктибтураза. «Яшамишибши социализм, яшамиш ибшири Италия!» – магья гъаму гафарийиз кул’ина бала-къаза гъабхну, жан даха!

– Узу гъапқын Италияйиз яшамиш ибшири күрува, думу фашист Муссолинийин ульке ву, – күри, силисчири узуз чигъар гъапқын.

– Италия Муссолинияйин дар, думу Италияйин халқын ульке ву ва думу гафар писатель М. Горькийндар ву, – пінү, узу жаваб түвиган, ииз силисчи риҳшант йивру саяғнинди уз’ин айлхьюйи».

Максим Горький фуж-вушағында сержантар вуйи М. Дадаевди ва А. Абакаровди, фашист Муссолинияйин адар аптаура күри, шаир из хъттарчвуз хъюгъюйи. Гъадму Горькийн ихтилатнан кайи гафар силисчири шаирин тахсараси гъисаб аптау.

2. Кьюб күру «таксирра» РСФСР-ин УК-дин 58-пи статьяйикк ккабхъуи. Тахсиркарвал субутаптуруға ғызик гъамци дібикіна: «А. Жяфаров «халқын душман» вуйи Х. Г-К. Ханмаямбетовди ляхниң деркнайири ву ва дугъан дуст ву. Гъадгъан реғъберваликк дугъу гъюкуматдин ва партияйин документар табасаран чалназ дишди дарди илтікіру гъахыну».

Ханмаямбетов Ханмаямбетов Гъяжикбуттаевич Гъвандикк гъул’ан вуйи девлетлу Құттайин бай вуди гъахыну. Табасарандиң думуси илимлү кас адайи. Думу, Петербургдің политехнический институт ккудубкін, Дагъустандиң жюргежюргъелар гъуллугъары лихури гъахыну.

Совнаркомдің председательвал апбан къяляхъ, думу ерли промышленностдин комиссарды (министрди) лихуру. Хъа 1936-пи йисан думу обкомдин къаарнинди Францияйиз ва Англияйиз парча убхру фабрикайиз тажруба гъадабгъуз гъару. Бажаругълу инженериз марцциди француз ва инглис чалар аygъайи. Шубуб вазилиан къяляхъ дуфну, дугъу Дағъобкомдин бюройиъ до-клад урхури, коммунистарин улихъ гъамциб натижа дивру;

«Дуст ағылар! Ихъ парча урхуу станкар лап йирсидар ву, паччагъдин заманайндар. Автоматика кайин инглис станкарихъ лихурайи фягълийири ихъ фабрикайиъ лихурайидарит! саб сяйтдин арайиъ шубуб раЖари артухъ парча убхуру. Гъаци вуйиган, ухъу Москвайихъди йикъярап дап! ну, Англияйиан станкар гъадагъну, дурап «Каспийин мануфактура» фабрикайиъ дивну ккунду, дарш ухъу лап къяляхъ гъузру...»

- Гъаму провокатор ву! — чигъ апIуру шли-вуш президиумдиан.
- Юлдаш Х. Ханмиямедовдиз капиталистари яманди тясир дапIна.

- Му Английий шпионди ухъухь-  
на гъаъна! – кIуру залиан тмунури.  
Залий сесерин гъалабалугъ абхъру.

— Мумкин дар му ляхин! Капиталин гъизгъин истисмарикк дач! Арк-най иenglis фягълайихъан ихъ азад дагълу дишагълийихъанси ужуб ляхин ап! Уз даршул! Гъаму «халкъдин душман» ву! — хъана президиумдиан шли-вущ чигъар ап! Уру...

Швнуб-сабан наркомди аъхю сеснинди кIуру: «Артухъ парча убхуб я ихъ, ясана дуарин дишагълийирилан асиллу дар, инглис станкар ужудар ву, дуарин саспи ляхнар автоматикайи апIура». Амма дугъян гафар ва дугъу кIуруб саризра ерхъдайи ва саризра дуарар ерхъуз ккундай.

Гъамци министр Х. Г-К. Ханмягъя-  
медовдикан «халкъдин душман»  
дапИну, сабан дугъз гюлле йивуз  
къарап адабгъний, хъасин дурап 25  
йисандин жазайиз илтИкИну, 10-пи  
февралить 1937-пи йисан НКВД-ий  
думу Коми АССР-ин лагерариз ал-  
дауру. Читин ляхин ва аъхълушин  
аъгъапIуз дарши бажаранлу инженер  
1943-пи йисан чахоткайиан кечмиш  
шулу. 1955-пи йисан дугълан тахсир  
алдабгъуру.

3. Шубупби «таксир» думу йи-  
сари шлик вушра кипуз шуйи. А.  
Жяфаровдин «Делойиъ (№ 2/4504)»  
улупнайиганси, «1936-37-пи йисари  
Жяфаров А. Хив райондиз кми-кми-  
ди гъюри ва дагълуйирин арайиль  
гъюкуматдиз ва партияйиз гъаршу  
вуйи агитация гъабхури, «халкъдин  
душман» вуйи Х. Г-К. Ханмягъя-  
медовдин адар апшурни гъахъну.  
Партияйиз ва гъюкуматдин прави-  
тельствойиз, цензурайиль адру чуру  
гафар кади, ахъю агърар гъапшну.  
Дугъу гъамци гъапшну: «СССР-иъ  
наркомшан, капиталистарин Аме-  
рикайиль гъаравулди ужу ву».

4. А. Жяфаровдин юкъубпи «таксир» гъи айлхъюб ктарди урхуз шлуб дар. Думу чан гъабшиси узуз 1969-пи йисан писатели чав ктибитунзуз (узу дугъян яратмишари кан дипломдин ляхин гъбикинза). Саспи документарик думу «таксир» «Совет колхозникдикан рихшант апIуб» күри, улупна: «1937-пи йисан сен-тябрь А. Жяфаров Хивна гъафнува, жюрбекжюр бандитар, рецидивистар, тафлар, партияйикан ктПурккдар уч дапIну, хюрчаз гъушну. Хюрчан къяляхъ, пиян духънайи А. Жяфаровди сар совет колхозникдиз ахюю истиスマр гъапIну. Дугъу шаламарикди колхозникнирий дийигъуз гъитну, думу рихшант апIури, дугъаз гужназ саб стакан аяраки тувну, хъасин думу гъурччвну».

Узугъадму «таксирнакан» кидибт гъапиган, айлхъюри шаири гъамци гъапи: «Думу «зулум» 1937-пийисан сентябрь гъабшибу. Узуна дустари хюрчъ саб зурба гъюр гъабкИний-ча. Хъя лисундин вахтнаш хюрч'ан къяляхъ гъюруган, Чувккерин гъяригъ, гешт албан бадали, дийгъунча. Хъя гъюран каббар гъязур шулайиган, ич гъвалхъантина сар чювеккжви гъягъюри гъяркъюнчуз. Ихъ дагъларий айдат вуйиганси, учу дугъаз узлихъна теклиф гъапунча. Думу учузваридаризтаниш кас вуйи, дугъан ччвур пицарза, думу йиз лях-нин тахсиркар дар. Хуш-беш дапИну, райондиз гъялакди гъягъюраза күри, узлдирипИди, думу гъягъюз хъюгъру. Хъя учу, жигъилживанари, зарафатар алПури, дугъаз саб зурба кабабна саб «маленковский» стакан айракы тууз хъюгъюнча. Учкан шли-вш гъапну: «Уву 7 км. Хивна ликри гъягъбан бадали, айракы убхъури

гъаму нирий дийигъиши, уувзрякъю ѿ лап рягъят хъибди». Гъамци зарафатар апIури, учу гарччлар иивури, сар-сарилан хабар алдагъури, думу аьракъи убхъуз мажбур гъапIунча. Хъа учуз «чухсагъул» дупну, гъагъир апIури, думу рякъю учIву. Райондий дугъяз партияйин сар таниш гъулугъчи алахъуру ва «Аьракъийин ний гъазхъавухъ?» кIури гъерхган, дугъу, аылхьюри, хиварин жигъилариҳъди гюрюшиш гъахиваликан гъаб-шибси ктибтуру. Гъадмуган узук «Совет колхозникдикан рихшант апIуб» кIуру тахсирра кипнийи».

Гъаму силисчийрин «Тахсир кипбан къарап», А. Жяфаровдихъан саб гъерхуб-хъерхубра дараپиди, я аьдатнаш айиганси судра дархъиди, НКВД-ийин шубур касдин дивандиль тасдикь даплну, бахтсуз шаир 20-пи декабрий 1937-пи йисан Свердловск областдий Ивдельский лагери юицүд йисазди итру. Душваь шаириз РСФСР-ин УК-дин 58–10-пи статьяйинди чаз жаза тувнайиб аygъю шулу, амма думу юицүишубуд йисан, 20-30 градус аыхълушнаш яркурубшвури, шпалар ва хамхрап гъязур аплур, лагери ю гъитру. Лагери А. Жяфаровдин юицүд йис ккудубкIурайи вахтна, «Тафларинна» «политическийирин» арайиб аыхю гъалмагълар ва чибчпиз йивбар шулу. Думу кЧихбар «Тафлари» ккергъдар вуйишра, А. Жяфаровдиз ва хъанара сумчур «политическийириз» лагери хъанара шу-шубуд йисандин жаза тувру.

Чаин улукъу читинваларикан ва лагериъ гъяркъю гъядисирикан писатели «Накъвдиъ концерт» күру повестдік ктибтура. Амма писателихъан, гъяйифки, хъуб ихтилаттан диктүз гъабхъундар: «Сифте гафар», «Гъубгу кагъаз», «Аннамаз», «Накъвдин бригада» ва «Ифдин нир», гъаз гъапиш, 13-пи декабриъ 1969-пи йисан 60 йис дубхънайи бажаранлу шаир чахот-кайиан кечмиш гъахыну.

*Гъамицдар читинвалар чайнулур-  
кынушра, Абумуслим Жяфаровди  
чан ччвур ихъ табасаран лите-  
ратурайик ва вари медениятдик  
гъизилин гъярфариинди капИну.*

**М. М. КЪУРБАНОВ,  
филологияйин илмарин  
доктор, профессор**



Гъарашуғъарикан макъала биклуб рягъят ляхин дар, гъаз гъапиш жавабдарвал ахюб ву. Дурарикан ужуди биклуз фукъан чалишиш гъахышра, хайлинуб сяргъятарин гъирағъдиль гъубзру.

Читинди гъазанмиш аптуру уълин къацун кымат фициб вуш ва гъарсаб сюjetди, макъалайи фициб къувват ккун аптуруш, журналистдиз ужуюй аъгъя. Кадабгънайи рякъ читинуб вушра, чин ляхин дураги лайикълудидавам аптура. Аьдат вуйиганси, журналистар жара гъуллугъариз ва ляхнариз варь кури, чин ляхнихъан ижими хъччирхуру. Журналистика йирси гъабхыи уъзрикъгисаб ву. Дидхъан азадра хъуз шулдар. Муцирклиъ лихурайидар дюшюшнан инсанар дар, дураги инсандин къисматнакан, ийтим бицидарикан, читин гъялналь аидарикан ктибтура, уъмриъ гъякъ абгура. Гъаци гъабхынуки, журналистар халкъдин ниятар ва месэлайир гъюкумдариҳына рукърудар, гъадрарин арайиъ аълакъийр уърхрудар ва кми-кмиди арачайирин роль уйнамиш аптурудар ву. Халис журналистар «гъатху прессайин» гъямпариҳын тафавутлу шулайивалин гъавриъ ади ккунду.

# «УЛИКК ККАЙИ» КЕСП

И ч гъаму макъалайн игит учуз рюгъниинди бағахъ кас, дагъустан журналистикаихъанди юкІв убгурайи халис журналист ву. Ич сюгъбатнаан ашкар гъабхыганси, учу аптурайи ляхин саб терефнауб, саб метлеб айиб ву. Хатимат Мягъямедова РГВК-йин милли чалариинди удучІвурайи передачайирин шеф-редакторди лихура. Дугъу милли чалар уърхбан, аъсариинди Дагъустандин халқъариз хас лишнар айи искуствойин, фольклорин ад за аптувалин тема гюзчиваликк гъибтра.

Хатимат Мягъямедовайиз чан ляхин гъарийгъандин гъагъ дар, хъа дюн'яйиъ айиб варі кІваълан гъаптуру яратмиш `валин ккудуубкIру гъяракат ву. Дагъустандин ахюо ва айдати хизандиъ бабкан гъахъи ихъ игитриз чаларин месэлайири сикинвал туврадар, дугъан кІван симарик лап дериндиан кучра. Хатиматди ктибтурайи ганси, думу гъеле мектебдиъ урхури имидижмяльтугъ уъмрин кIакІначи вуйи.

ДГУ-йин урус ва дагъустан чаларин филологияйин факультет ккудуубкIбахъан, думу урус ва бабан чаларин

мялимди багъри БутIлих райондиз лихуз гъафнийи. Дугъу кьюбпи нумрайин цийи мектебдиъ дарсар киври гъахъну ва душваш ѹицуд йисан ляхин гъапIну.

Уъмрин гъубшу вахтназ гъилигиган, Хатиматди урхурайидарин шаду сесери ацIайи думу йисар варитлан бахтлударди гъисаб аптура. Урхурайидариз думу мялимтлан артухъ, багъри жилихъна вуйи ккунивалин тъисар чипихъна туву рягъимлу насиғъятчира вуйи.

-Ляхин апIуз хъюгъю йигъланмина ляхнин юлдшарихъди гаф-чал апIуз рягъятди гъабхыниизуз,- кура Хатиматди, - белки, узу ахюо хизандиъ ахюо гъахъвали тясири гъапIуншул. Йиз адаш Нурудин Халидович гъулан советдин, гъамусдин администрацияин, главади лихури гъахъну. Дада Султанат Патхулаева ягъчІтур йисан ккергъбан классарин мялимди гъилихнү. Хизандиъ учу миржир ришина сар бай айча. Ич хизандиъ гъарсариз чан вазифийр айи. Учуз варилиз заан образование ачуз, уъмриъра, кеспнаъра чан иишв гъибихъунчуз. Гъаци вуйивал - му адашдина дадайи киву аяндар дарсарин натижада ву.

ХатИматди гизаф нагълар ва къисийирағъю чин баб ПатИмат Сурхаева кІваин апIура.

-Думу билигкъан адру дагълу дишагъли вуйи,- кIура ХатИматди, -амма саб ляхнихъанра гучI дарур, жиларихъди сабси хил 'ан ляхин удукурүр вуйи. Бабу ич юкIвариъ зегъметнахъна вуйи рафттар уягъ гъапIну, гъацира дугъу учуз халкъдин саняльткарикан, иgit инсанарикан, багъри жил душмнарихъан гъюбхарикан, асьсариинди азадвалин рюгъ кІваь айдарикан ихтилатар апIури шуйи.

-Бабан мелзналан гъарсаб гаф, гъарсаб келима ккудубшу уымриъ гъяркъю азиятар ва альгъ гъапIу дердер ачухъ апIру кюгъне мяълиси гъюйи. Дагълу уылкейин тарихнахъна, бабан чалнахъна вуйи ийз ккунивал ва уымризлигбан къайда гъаддинди арайиз гъафну. Учкан гъарсари, заан образованиеийхъди сабси, ич уымрин рякъ ва къисмат тяйин гъапIу бицIи ватандихъна вуйи ккудуубкIру ккунивалар гъадабгъунча.

**Дагъустандиъ ХатИмат дурушу район имдар, гъамус дугъу Турцияиъ бабан чал, аудатар урхювалилан савайи, чин ватан Дагъустан гирами вуйиб гъисаб апIурайи дагъустанлуйир яшамиши шулайи гъулариз гъягъюваликан хиялар апIура. Дураги дагъустанлуйир лап кІвантIан къабул апIуру, дураги дагъустан журналистлиз килигурга.**

Гъаци гъабхынуки, ХатИматдин уымриъ вари чан багъри райондин, гъулан уымрихъди айлакъайиъ а, чан дерин инанмиш'валиинди думу гъул 'ан наанкIа удучIвундар.

-Узу наана гъушишра, гъулаз хътаркруб гъарган альгъязуз, - кIура дугъу.- Мушваь узуз ийз баҳт гъибихъунзуз, шубур бицIир гъахъунзуз.

Дугъан жилир Альгъимед дурагин хизандин баркаллу эйси, вафалу уымрин юлдаш ва даягъ ву.

-Шюкюр ибшри Аллагъодиз, жилир ийз фикрин терефкар ву,- кIура дугъу, - ийз ляхнлиз манигъвал дапIну дакнивалин гъаврия. Хъа Альгъимедийз ляхнин экспертра, камивалартанкъидапIурура ву. Дугъан фикир гъисабназ гъадабгъурза, дугъан насыгъятниинди яракъламиш шулза. Дугъан рябкъюб айдати тамашачийинубсиб дар. Дугъаз бабан чалар фициб гъалнаш аш, милли чалар дудургбан бадали фицдар уылчмийир къабул дапIну ккундуш альгъя, кІвак гъалабулугъ кайи дагъустанжви ву.

Дюз гъапиш, узу альгъ ниятар кIулиъ ади саб читин месэла гъял апIуз мумкинвалар агруган, жилир кюмек апIуз чалишиш шулу. Мягъячгъалайиз кюч гъахъиган, ийз уымринра цийи дережа ккебгънийи. Райондин администрацийиъ главайин заместительди лихурайи ийз жилиреспубликайн финансарин министерствойиз ляхнина гъаънийи.

Мектебдиз гъягъюрайи шубур бицIириз, хизандин гъайгъушинариз му дишагълии асас фикир тувну ккунди. Дурагин хулаъ хяларра адарди шулдайи. Амма ХатИмат инсанарикан бизар шулдайи, дугъаз гурлуди уымур гъягъюрайи чан хал-хизан къабулди вуйи. Ге-

лежегдикан вуйи дугъан фикрар милли чалар илмин бинайин ахтармиш апIбакан вуйи.

-Узу сабпи рабжари РАН-дин ДНЦ-ийн чалнан ва литературайин Институтдиз гъафи вахт кІваин илмийиз,- ктибура дугъу.- Думуган Институтдиз академик, чалар ахтармиш апIру айлим, альаматнан кас Гъяжи Гъямзатовди регъбервал туврайи. Думу ийз къисматназ иширик гъахъивалихъди сабси, узуз илмий сабпи читин гамар алдагъбаъра альгъю кюмек гъапIу, ляхин апIуз мумкинвалар туву инсан ву.

Дугъан ляхин бицIи гъуллугъналан ккебгънийи - корректор, таржумачи, халкъдин фольклорин отделин илмин пишекар... Амма ХатИматдин ниятар альюдар вуйи, дугъу кІвак шадвалин гукIинишин кади дагъустан авторарин ва классикарингцарар (подстрочникар) гъязур апIуйи. Саб вахт гъябгъбаъжан ХатИматди кандидатвалин диссертация гъубхнун. Илмин центриъ ляхнин юлдшари дидиз заан кымат тувну. Гъадму вахтнахъанмина дугъу РГВК-ийн пишекариҳъди айлакъийр урхюзра хъюгъуну. Сифте штатдиз адру пишекарди лихури гъахъуну. Хъасин, чазра хабар адарди, гъялакди либхурайи телевидениеийин гъяракатнан тяльм гъисс дапIну, цийи ляхниин ашкъылу гъахъуну. Ваъ, илим къюбпи пландиз гъубшундар, хъа цийи маракъну думу альгъювалиаринди мюгъкам гъапIну, натижайиъ цийи сюжетар арайиз хуз кюмек тувну.

-Журналист пишенин жаднаккишв вуйи радиойиъ ляхин апIру вахтна пишекарвалин альгъ тажруба гъадабгъунза, - кIура ХатИматди. - Гъиси кІваин илмийиз, фици авар чалниинди радиойиҳъан улхру ШатИмат Рамазановайи эфир уз'ина ихтибар гъапIну. Циб къандиси дугъу узухъна милли чалниинди вуйи передачийири эстафета тувну. Узутекстар урхури, редакцияйин табшуругъар тамам апIури шуйза. Авар чалнаан урус чалназ классикарингцарар таржума апIуйза. Юкъуд йисан радиойиъ ляхин гъапIунза. 2014-пи йисан РГВК-ийн руководитель Мягъямедбег Альгъимедовди ляхноз теклиф гъапIнийиз, амма жара иишаъа дилихуз шартI дивнийи. Гъаддин себебра айи: ийз гъюнариин альгъю къадар ляхин алабхъруб дугъаз альгъайи. Гъадмуган телевидение ктабгъуб алабхънийиз. Гъаци гъаргандиз телевидениеийи гъузнийза. Ийз уымур гъамци дигиш апIувалиин саб ражнукъан шумал гъахъундарза.

-Йирхъуб милли чалниинди гъахъу передачайириз реғъебвал тувуб читин вуйин?-гъерхраза ХатИматдихъан.

-Жавабдалвал а. Милли чалнан передачайириз хамис ийгъян удучIвур. Гъяфтайин арайиъ журналистди камерайиз адабгънайи материализ дилигнүү, бабан чалниинди ягъчIвур дакъикъайин передача гъязур дапIну ккунду. Передача жамаятлугъ, пишекарвалин, илмин месэлийири арайиз адагъурайи материаларихъди, жамаятлугъдин учIру месэлийирихъди, гъамусдиз улупну адру сюжетарихъди булди вуйиб дубхъуну ккунду.

ХатИмат дагълу районариан вуйи сюжетарин ялавлу терефкар ву. ХатИматдиз аяңдар, гъарсаб кIуру гафниин фикир апIру дагълуйир багахъ ву. Дицдар инсанар ийз арайиан дургура, гъаддиз гъадрарикан ухуу ктибури ккунду, - кIура ХатИматди.

-Учву фици фикир апIурачва?- гъерхра дугъу, - ихь уымрин саб пай бегъемди тарихдиз гъябгъюра. Да-гълуйириин тербияйин асас пай вуйи гъюрмат апIуб яваш-явшади дубгура, гъаца вуйивали гъушу йисарихъ тямягъ хъуз гъитру. Думу уымрин аяндарвал ву.

ХатIиматдин фикриинди, гъарсаб дагъустан халкъ Дагъустандин тарихнан китабдий асас маш ву.

Магъя ХатIиматди Шамил райондин Гента гъуль агадгъу сюжетарикан саб. Думу сюжет йирхыцIур йисан мектебдиль ляхин гъапIумялим Мягъямед Алхасовдикан ву. Мялимвалин тажрубайкан улхурган, мялимдин гъарсаб гаф бикIуз, аьдатнан дарубси гъабхурайи дарс улупуз чалишмиш шула. Думу мялимди гъабхурайи дарсан къайда саб китабдикра бихъуз мумкин дар. Дураг гъи тек-бирра алалахъру ачухъвалин, фикрин ва гъиссарин айнтIикъавалин гъварчарстдар дарсар ву.

Хъямагъя Къизилорт райондиан вуйи 45 йисан бабан Чалнан дарсарин мялимди гъилиху Сарат Мюгъюдиновайкан сюжет.

-Дугъу дарс гъабхурадар, хъя бағъри юрданнан ккудубшу тарихдиз, гъамусдин девриз ва гележегдиз сиягъят апIура. Му бабан Чалнан гъякъики мектеб ву.

ХатIиматди чан передачайириз игитар гъизилин ти-кирси уч апIура. Дугъу гъацира «Уликк кайи» кIуру передача гъабхура. Думу чан кесп дериндиан аьгъю пишекар ву.

-Эфириз дих дапIнайи игитрихъди сюгъбат гъабхурган, хусусивалин лишнари ахю роль уйнамиш апIуру, - кIура ХатIиматди.

ХатIиматдин фикри хайлин цIийи планар, проектар а. Ляхнихъан вая чан гирами гъарашугъарихъан жаради дугъу учв фикризъан гъадагъурадар. РГВК-ийн колектив дугъаз багъри хизанси ву. Сари-сариз ляхни кюмек тууб, хайир ккунивалинди сар-сарихъна янашмиш хъуб мушвъя айи аьдат ву. Ужур журналист ва инсан вуди гъахъи Гъарун Къурбановдин ччвурнахъ хъайи РГВК-ийн журналистикаан сар учвра вуйивалин думу дамагълу ву.

*Шаирси, ужур таржумачиси, режиссерси, бабан Чаларин пропаганда апIурайири, дурагин къисмат-накан саб жерге фильмийр гъязур гъапIурси, ХатIимат Мягъямедова жамяльтлугъ касра ву. Улихънаси Поэзияйин театртийр кIули гъубши чан юбилейин вече-рий дугъу шиътар гъурхну ва чак гъалабалугъ кипрайи месэлйирикан ктибтуну.*

*Дугъаз жамяльтлугъ наградайира а. ХатIимат Мягъямедова «Дагъустандин милли игит» Гъизилин хядран сагъиб ву. Дурагин хизанди шубур бицIир ва хъур хтул а.*

-Рии Асият, адаиси, финансист ву, - зарафат апIура ХатIиматди.- Къюрни рии ПатIимат Москвайи шамши шула ва РУДН-диль урхура, жилирихъ хъя. Бай Альясхабди финансистдин кесп ктабгъну.

-Бахтлу вуйкIанузу? -чав чахъан гъерхра ХатIимат Мягъямедовайи, кIавъ ийз суалназ жаваб абгури.

-Ав, бахтлу вуза! - гъамциб гъабхъну дугъан жаваб.

Гъаца ибири!..

**Айшат ТАЖУДИНОВА**

**Бика АЛХАСОВА**

# Зенг

ТацIишварин сикинвал сабпну чIур дапIну, телефонди зенг гъапIу.

-Жаваб тувунва!- ухът алдабхъу дугълан.

«Узужаваб тувунза», - чав чакна гъапIи дишагълий.

-Салам алейкум, йиз масан, - фициб-вуш азиятни-инди гъапIи дугъу.

«Масан...»- явашди сес атабгу ва гъудубгу диша-гълийн рюгъна.

-Узуз ухди зенг апIуз ккунди айзуз, амма ухъу сари сариз, ихь ляхнар дюз дарараІди, зенг дарараІуз йикъар гъапIнийхъа аххир. КIаин илмияв?..

«КIаин илмийиз. Йикъар гъапIур уву вуйва. Дураг яв ляхнар ву...», - хъана гъаца чав чакна дугъан гафар дюз алау дишагълий.

-Думукъан ухди ляхнар дюз алауз гъабхъундарзу-хъан, сад йис лазим гъабхъну. Амма узуз фици-вушра узу гъязур дарубси гъибгъуизуз.

«Думу йисан узу фици яшамиш гъахънуш, увуз аьгъяйиш...»

-Гъякъууди пииза, сифте вахтари узуз уву тек-бир-тлан кIаин шули гъахъундарзуз. КIаин илмияв, ухъу гъарган сар-сарин улихъ дугъидар вуйхъя?.. Гъаца вуйиган, хъебехъ.

Узу жюрбежюр улькирий, шагъарий гъахъунза, варжарииндигъа, агъзарииндигъа жюрейин инсанар алахъунзуз. Саспиган фикир апIуза: фу бадали узу дюн'я вуйибси илдицера, узу фу абгура? Амма гъар раЖнуну фу-вуш гъубкIрадайзуз, фти-вуш манигъвал апIуйи, ва узхъан, думу фу вуш, гъич гъаврий хъуз гъабхъундарзухъан...

Амма, вахт гъябгъбахъ, гъаврий гъахъунза: уву ийз кIавъ ижмиди ахънава ва варишвари узухъди хъава, гъята узу увкан аслы фикрар дарараІрайиганра.

Сифте дици хъували узук хъял капIуйи ва узхъан шлубдииндигъа, варидииндигъа увхъан азад хъувли шуиза. Хъя саб раЖнуну гъаврий ахъунза: жара шагъарий кючир, аэропортарий, вагзаларий инсанарин дестийрий машаризлигур, увуагури гъахъунза. Ва, уву ийз умрий ади гъахънуша алау даритлан ахю гъякъикъат, уву узуз лазим вуйивалин гъаврий гъахъунза. Ва увхъна гъюз гъялак гъахъунза...»

«Гъялак гъахъунва? Къюд йисра гъубшундар! Гъа-му къанна шубуб вазли ва юкъуд йигъан узу фици яшамиш гъахънуш, гъерхрикъан дарва? Гъерх ари, ва узу увуз, уву адру хуларий ишв дигрихъур, хулан мурчварий фици учIвнуш, чашмиш гъахънуш, кти-бицида. Яв улар, явсив инчI, явсив сес дару инсанарихъинди лигүз къувватадарди, фици гъяфтIириинди

хул'ан удуучири гъахьнуш ктибтурзавуз. Уву адру ккуни шагыр фици даккун гъабхьнушра күрзавуз. Узу сар варибиз къаршуди гъузнийза – инсанариизра, шагыризра, узу ккачаркыз гучи ккаптрайидюн'яйизра.

Узу мурччваь уржнайирси гъисс шуйиз, ахирки, мютюгъ гъахьнза, варибихъан гъергунза. Саризра узу ахгъдру жара шагыриз удуучири гъушунза. Асла узуз таниш дару инсанари кюмекнан хил тувунзуз. Узуз ккунидари ва узу багъридарди гъисаб аптури гъахьидари күл ккадабгъну. Багъри инсанар жарадар, хъа жара инсанар багъридар шлуган, ахжайибди гъисс аптурва. Хиял апин, увуз кьюб умур тувна ва саб ккудубкыу иишв'ин дишлади тмунуб ккебгъра.

Узу вари гъубшу умрий гъибтунза, саб ктарди – гъаму умрияра узу увуз ківье ицрушин ади ккилигурайза.

Узу адру аядати умрий яшамиш хъуз, лихуз, хялишди гъягъюз, инсанарихъдигаф-Чалапкыз, шадхъуз ва дерд зигуз гъудубгъунза... Амма ківан деринарий, инсанарин машарий ургнайирси, увуз ккилигурайза.

Ккудубшидиан вуйи хуш дару зенгарин ахю къадарназ дилигди, узу телефондин номер гъюдюхондайза, гъаз гъапиш думу гъамус увхъан узу агуз шлу ялгъуз саб чара вуйи. Эгер увуз ккун гъабхьниши.

Айбитлан умудсуз гъахьиган, узу яв номериз зенг

аптүйза, уву узхъан гъушу йигъан дишлади уву думу гъюдюхоб ахгъяшра.

Варитлан аласубдикан увуз пуз хъуркъундайза. Фукла пуз хъудуркъуvaliin гъамус узу шад вуза. Буржлавал гъисс аптури гъузуйва, хъа имбуб вари чан айиганси гъубзуй.

Ихъ думу умрий уву Альамдин гъацкыял вуйва, хъа узу – увлан илбицурайи варитлан бици ва ярхла планета. Хъа гъамус вари жараси ву. Узухъра Альамдин гъацкыял, ебцуз даршлубкыан багъалуб, гъятта ихъ кюриддин умартлан важиблуб, хъибшназухъ. Ва сарун узуз фужкыа лазим дарзуз».

-Масан! Ахгъязуз, увуз гизаф читинвалариан удуичибул алабхъунвуз, амма уву узуз ккилигурги гъахьваликан ахгъязуз.. Саб фукла иип!

-Уву... Уву гъалатлан гъахьунва. Гежехайир!

Дишагълийи телефондихъан симкарта хътабгъува, зат фикиркыан дараптиди, думу кьюб швур гъапты.

-Да-а-да-а... - сес гъабхы дугъан йисна гъацлая айи балин тинди хъайи хул'ан.- Да-а-да-а...

Балин унтаз гаргар-гаргарди амкытлубчынайи.

-Ах, ииз бици мудур,- макар аптурайи дишагълийи даахнайи балин улариз.- Ах, ииз баҳт. Варитлан къурхуб сарун гъубшну. Узуна уву сарун сагъ гъахьунхъа. Кюридра.



# ГҮОРМАТЛУ ЙИЗ КЬАБИДАР



**Я**шайишдин цирклий лихурайири читин, саспиган чухсагъул адру, амма жамяа тдиз лазим вуйи ляхин айтлан аygъодар ич фикрихъди рази шул: му дишагълийириз рягымлувалин чийр пуз шулу, фидакарвал ва рягымлувал дурарин ляхнин бина ву. Дурари, рягымлувалин чириси, чин вари күвватар иццрудариз, фукла удукурудариз, ялгъуз инсанариз гъуллугъапIбаз сарф апIура. Фаркъвал анжагъ гъаддьи аки, инсанариз дициб кюмек тууб соцработникдин вазифа ву.

Хадижат Муртузялиевайин социалин гъуллугъналь лихури 25 йис ву. Думу ахюю юкIв айи, инсан ккунивалин алас бажаругъ айдарикан сар ву.

Яшлу ватандашарин ва инвалидарин социалин игътияжар гъуркIбан Центрин заведующийин гафариинди, Хадижат дурарин ляхниъ варитлан ужудар гъуллугъчирикан сар ву. Гъаци вуйивалин гъякынаан дугъу игътияжар гъуркIрайидарин гизаф къадар бикIбари, дурарин багахълуйириин терефнаан чухсагъулун кагъзари, министерствойин ва Центри дугъаз туув Гюрматнан грамотийири кIура.

Хадижат гизаф бицIидар аи хизандиъ бабкан гъахъну. БицIи вахтна дугъу, хайлин шубариси, медсестра хъуз хиялар апIури гъахъну. Чан бицIину чвийр ва чийр «сагъ» апIуи, дурариз «рубар» ийвуйи. Амма Хадижатдиз ухди ахюю хъуб ва йитимвал гъисс апIуб алабхъну. Дада кечмиш шлуган, шуран ургуд йистлан дайи – кьюдохрар-чвийр гъеле шинтак кмийи. Хъа Хадижатди мирижипи класс ккудубкIиган, адашра кечмиш гъахънийи. БицIидар ахюю бабан гъайгъударваликк гъузнийи. Чирихъанди жавабдарвал гъисс апIури, ахюону чвуччуу Хадижат мектеб ккудубкIбан къяляхъ шагыриз

**-Медицинайикан вуйи явриш вахтнан хияларин гъавриъ хъуз шулу. Хъа соцработникдин читин пишнейик гизафийисари китI-найивали гюрмат, хъа гъацира суалар арайиз хуру. Яв ляхникан кидибт.**

-Ич ляхин гъякыкъатдиъра рягътиб дар. Дидин ляхнин вахт таяин дапIнадар, рягъятвалин йигъяр ва машкварл цибтлан алахъурдар. Учу ич гъайгъударваликк ккайдариз хулан ляхнар апIуз кюмек туврача, къабидарихъди

поликлиникириз, аптекийириз, туканариз гъягъюрча, дурарин яшайишдин игътияжар гъуркIбан гъякъи туврача, лъготийр ккабалгурача. Фу вушра апIуб алабхъуру!

**-Из фикриан, ичв ляхниъ варитлан читинуб яшлу инсанариз кюмек тууб, дурарин ляхнара апIуз гъягъюб дар, хъа дурар чпи ву. Гъятта багъри къабидарин хасиятар ва интIивалар фунурихъянра аль апIуз шулдар. Дурарихъди фици юла гъябгъюраяв?**

урхуз десетундай. Медучилище гъаци дутъан хиялналь гъубзнийи, хъа къисматну циб вахтналан шураз чан хиялналь ушшар вуйи ляхин тувнийи.

Чин багъри Бабаорт райондик улихънаси абцнду имбу социалин гъуллугъналь Хадижат гъаци дюшюшнаанси лихуз хъюгъюр вуйи – думу декретдин отпускдиъ айчвуччун хириин йишв'ин вахтназди ляхниъ дийгънийи. Амма циб вахтналан риши чазра хабар адарди чан гъайгъударваликк ккайдарик рюгъниинди карснийи ва гъавриъ ахънийи: му ляхни дугъаз шадвал хура.

Райондин социалин гъуллугъналь юкъуд йисан лихури, Хадижатди пишнейин ужуб мектеб ккадапIну, думу душваъ уъмрин кIвайн алдру вари дюшюшарихъди таниш гъахъну. Думу дишла гъавриъ ахъну: му ляхниъ график вагъадабтIну вахт, гъуллугънан къатГивазифир адар ва хъуз мумкин дар. Соцработникариз къабидари хаиш гъапIуб вари тамам апIуб, эгер аygъвалатну тIалаб апIураш, дурарин багахъ суткайин фуну вахтнара хъуб алабхъуй. Ахюю дару тешкилатдиъ ляхнар пай апIубра адайи: гъулан соцработникари неинки чин гъайгъударваликк ккайдариз кюмек тууйи, хъа гъацира отчетар, документар гъязур апIуи, делойир ацIуи, агъалирихъан гъерхбар апIуи...

Юкъуд йислан Хадижат жилириз гъушну, чан жилирихъди Мягъячгъалайиз удучIвну гъафну ва Геронтологияйин центриз лихуз хъюгъну. Саб вахтналан гъацдар гъуллугъар яшлу ксарин ва инвалидарин игътияжар гъуркIбан Центриз сатIи гъапIнийи. Хадижат гъамусра душваъ лихура.

Журналин гъаму нумрайиъ Хадижат Муртузялиева-иыхъди вуйи интервью туврача.

-Узу, гизаф дагъустнарси, гъам багъри, гъамсана жарадарин къабидарихъна алас гъюрмат адид тербияламиш хъувалилан ккебгъдиза. Гъелбетда, къабидар жа-жара хасиятнандар шулу. Гизаф гъагъи, дурариз ккуниб дапIну удукуз даршлу инсанарра алахъуру. Дурари фу-вш тIалаб апIура, интIивалар, саб бинара адру наразивалар улупуру. Яв машнааъ альхъурдар, хъасин фукла арайиъ адарди айрар апIрударра а. Къанна хъуд йисан лихури, узуз гъаржурейин яшлуйир алахъунзуз. Саспидар

уву гьювализ сикинсузди килигур, шадвалинди къаршуламиш апIуру, уву чиыхъ ахир адарди хъебехъну ккунду. Дурари яв жара ляхнара айвал, уву жарадарихънара душну ккунивал гъисабназ гъадабгъурадар. Бязидари уву наразиди къаршуламиш апIуру, чин хъял увлан алдабгъур, гъятта гъалмагъалихъна ял апIуру, гъаз гъапиш дурариз хъял алдабгъуз ужур адар. Шубурпидар уву табшуругъарихъди, лазим вуйи ва лазим дару ляхнарихъди ккағъуз чалишмиш шулу...

Амма дуарикан хъял, гиран апIуз, наразивалинди дуариз жаваб тууз шулдарзухъан. Узу дуарихъна гизафси бицIидарихънаси янашмиш шулза. Гъавриъ аза: гъаму яшлуйири гъарсарин къисмат рягътиб дар, хъя саспидариин бедбаҳтвал улубкъну. Чин къабидар мажбури вуди аль апIрударин ва дуар аль апIуз даршлударин гъавриъ ахъуз читинди вузуз. Къабидарин гъайгъушнаш хъуб – му гъарсар инсандин буржи ву. Узуз изгъайгъударвализк ккайи къабидар ккундузуз, дуар узуз багъри инсанар вузуз, гъаз гъапиш дуарикан хайлиндариз гъаму дюн'яйи айи багахълу инсан сар узу ву.

**–Фици-вшра, соцработникарди гизафдарихълан лихуз шулдар. Думу гъагъи, чухсагъул адру, романтика ва машкварадру ляхин ву... Хъа увуз, рякъру гъялариан, думу къабулди вувуз!**

–Заан гафар пуз ккундарзуз, амма узу лазим вуйивал гъябкъиган, гизаф шад шулза. Ииз къабидари узуз суткайин фуну вахтнара зенгар апIуру. Саб ражну ииз гъайгъударвализк ккайдарикан сари, иишвн сяйт шубубди зенг дапIну, чахъна гъюб ккун гъапIну. Думу дишагълии учвчан квартирайи алдакнайиваликан ва чахъан гъудужвуз даршулайиваликан гъапний. Хулан ачар гъунши дишагълийихъан ча пуб ккун гъапIний. Гъелбетда, узу дишла дугъахъна гъяжаргънийза, гъунши дишагълии уягъ гъапIнийза, скорыйиз дих гъапIнийза. Къаби дишагълийин лик дюбгънади гъабхъну. Думу духтрихъна гъурхнийза, душваъ дугъан ликриин гипс иливний... ФужкIа хътру ялгъуз инсанарихъна узу асасди янашмиш шулза.

Ииз участокдиль ялгъуз яшлу дишагъли Насимова Маргарита

Савиевна ади гъахънийиз. Шагъриъ дугъан фужкIа адай, хъайи-хъадру сарриш Москвойи яшамиш шулайи, думу учвра яшлур ва иццур вуйи. Цийи иисан хябахъган Маргарита Савиевнайин улуркъуз йикъар гъапIнийза. Гъафнийза, хъа думу температура ади дахънайи, дугъан гъял ужуб дайи. Скорыйиз дих дапIну, думу больницайиз гъурхнийза. ВуйиштIан, дугъан грыжа ади гъабхъну. Маргарита Савиевна операцияйиккан хайиз, ярхи иишви ккилигур гъузнийза. Хъа гвачIининган больницаиантинадишаляхноз гъушнийза. Думу больницайиан удучIвбан къяляхъ кюб гъяфтайн арайи гъар йигъан дугъахъна гъягъуюза, зиян жибкIойза, рубийвуйза, хъайвал апIуиза.

**хъуз мумкин ву. Дурари яв гъамциб фидакарваликан гиран апIури шулдарин?**

–Учуз бицIидар адарчуз, амма учу мягърумвал гъисс апIурадарча, зат ялгъузди шулдарча. Узуз чвийир, чир гизаф азуз, гъаци вуйиган чвийирин ва чирин баяр-шубар шулзухъ. Жилирихърабагахълуйир гизафхъа. Учу варি саб ахъю хизанси яшамиш шулача. Гъелбетда, багъридари артухъдиси фикир тууз ккун шулу, амма гъарган сабси шулдар. Узу ииз жилириз ахъю чухсагъул кIураза. Мягъяд мед рягымлу, жумарт юкIв айи инсан ву, думу ииз ляхнин важиблувалин ва чарасувалин гъавриъ а. Мягъядди гъамци гъисаб апIура: къабириз, иццуриз, къувватсуз дуҳнайириз гъарсар инсанди чахъан



Жара инсанарра, гъелбетда, а: гъаз вуявдици дапIну, думу яв вазифий-риккабхърадар, дишиб гъапIну кIури, узуз гъякъи турладар, кIурударра... Хъакъаби дишагълийингъайгъушли зигиди, эгер шагъриъ дугъан фужкIа адарш?! Риши кюб гъяфтайнди гъафний, амма дугъахъндицикъан кюмек тууз шулдай, учвра иццурайи дишагъли вуйи. Дуар ададетту инсанар дайи, гъаддиз дугъахъ дэътур кириихъ дисуз шулдай. Риши гъушний, хъа узу гъар йигъан, къабир ликриин шайизкъан, дугъахъна гъягъюри гъахънийза. Думу узу гъюб ин гизаф шад шуйи!

**–Яв гъайгъударвализк ккайдариз юкIв туви, дуарихъди гизаф вахт гъапIри, уву яв хизандиз, багъридари ва багахълуйириз гъубзрайи вахтра харж апIуради**

шлуганси кюмек тууну ккунду, дугъу гъизигу гъайгъушин хъасин чахъна къяляхъ гъиби.

**–Социалин ляхин умрин пишди ктабгъуз йикъар дапIнайидализ фициб насигъят туправа?**

–Жуван мумкинвалар ишлетмиш апIури, инсанарихъна, умрихъна рягым ади янашмиш йихъай, кIуиза. Вижнасуз, рягымсуз, хъял кубчIвру, сабур хътру, темпел, читпIан даккни инсанарихъна социалин работникиди лихузхъидар. Думуляхнин инсанвал ва гъайгъударвал кайи кас дилихнуну ккунду. Гъелбетда, ялгъуз инсанарин гъавриъ ахъбан бадали, сабзи нубатнан, кIваш инсанарихъна ккунивал, рюгънан къувват ади ккунду.

**Интервью гъадабгъур Эльмира ИБРАГИМОВА ву**



шайрап, журналистар, студентар, саб гафниинди, багъри Чалнахъна вижнасуз дарудар вари – шубудварждилан артухъ кас - иштирак гъахыну.

СатIиди ихь багъри Чалниинди диктант бикIбан метлеб – му иштирак гъахыдарин Чал аygъювалин дережа тяйин аPубваь, хъа, сабпи нубатнаь, ихь халкъ чалнан, культурайин, тарихдин месэллирихъна уягъва сатIи аPуб, гъацира чалнан артмиш'вал фициб дережайиз дуфнаш, тяйин аPуб ву.

**М**айдин вазли Мягъячгъалаин «Уруsat – йиз тарих» музейиъ ихь халкъди багъри табасаран чалниинди диктант гъибикIну. Му серенжем «Табасарандин нурар» газатдин, ДГУ-йин багъри Чалар ахтармиш аPиру Центрин жягътлувалиинди кули гъубшну.

Диктант бикIбай Табасаран ва Хив районарин администрацийирин кулий аидар, министрар, депутатар, мляимар, альимар,



## Багъри Чалниинди диктант гъибикIну



# СИЯТЬЯТ, УЬМРИН МЯНАСИ...



Шамил офисдиъ лихура ва гьюкуматдин игътияжар гъуркълан ляхин гъабхура, диidi дугъаз сиягъатдиз гъягъюз манигъвал апурадар. Думу Дагъустандин вари районариъ гъахьну, Осетияйиз, Грузияйиз, Къараачаево-Черкесияйиз гъушну. -Учу, баярин саб десте, 2007-пи йисан дустрахъна майдин машкврариз гъулаз гъушнийча. Дугъан гъул Табасаран райондиъ а. Учу маршруткайиъди Хючназ гъафнийча, хъа душвъан лазим вуйишвахъна ликри гъушнийча. Учуз рякъю алахъу думу успагийишвари, чрухъярар гъяйран гъапленийзу. Учу дергу инсанарин хялар къабул аплиз ккунивали хъанара артухъ гъяйран гъапленийзу. Гъамусра къвайн илмийиз, гвачънин гъудужвну, кючейиз удучъвнийза, хъа йиз ликариин алахърудар марцц даплнайи, – ктибтура Шамил Амировди чан сабпи сиягъатдикан. – Думу сиягъатдикан саб шикилтлан гъубзнадариз, амма думу узуз зурба тясири вари Кафари Кавказдилан илдицу аьшкъ уягъ гъаплу йиз сабпи сиягъат вуйи.

Чан сиягъатариан дугъу аку гъискар, хъа гъацира табиатдин ва душвариъ яшамиш шулай инсанарин шиклар хуру.

**-Яв сиягъатар фу вувуз?  
Эллешмиш`вал, ляхин, рягъят-  
вал гъадабгъуб?**

- Вари сатиди... Офисдиъ лихруган, гъяфта явашди гъябгъюру, хъа рягъятивалин йигъар йиздар ву. Вазлик саб-къюб раЖну узу чарасуз наанкъла душну, шарапит дигиши даплнин, «маарикан мицкадатну» ккунду. Эгер узу наанкъла дурушиш, саспиган вахт давди гъаплрайиганси гъибгъурзуз.

Дагълариъ уву гъякъикъатди азадди гъиргъурвуз. Узу гъятта йиз гъизилин къабивал наан-вш ягъал дагълариъ къаршуламиш апбакан фикир апурза.

Гъамус сабсана фикир айиз, узу дагълариъ дархъи инсанар уч аплиз чалишмиш шулза. Дурагин тяжбувалрябкъюб-му дугъридан маракълу ву. Мисалназ, Гимрийин туннеликкан ккудучъврган, гъавара кмиди дигиши шулу. Эгер Буйнагъскдиъ мархъ аш, душваь ригъ ади хъуз мумкин ву. Ва гъаци вуйивал сабпи раЖнурябкъюрай инсанар хъавухъ. Хъа ярхлаз

гъягъбахъ хъана артухъди мара-  
кълу шлубдурализ гъеле альгъдар!

Дестейиз инсанар гъядягъюри гизаф вахт гъябгъюриз. Гъарган лигурза, инсанди учв поезддиз фици гъахуруш. Мушваь ляхин инсан ужур вуйивалиъ вахъ, хъа думу увухъди хъбалгур вуйивалиъ а. Интидар ва гъарган нарази вуйидар гъадрагъуз чалишмиш шулза. Дицисадар инсанари жарадарин рягъятивалра чур апурза. Чуру гевюл айи сар инсанди саб жерге ужудар дару гъяракатар арайиз хуз мумкин ву. Мисалназ, дагълариъ за къулди гъягъруган, «Ухъу вари йихиди!», кури, Чигъар апрудар шулу.

**-Дицисадар сиягъатарилан  
увуз гъазанж гъюрадарш, ду-  
 pariъ фу мяна а?**

- Эгер чалишмиш гъахъиш, варибдиъ мяна абгуз шулу. Гъякъикъатдиъ куруш, альгъдарзуз. Магъа «Эверест» фильм къвайн гъабхъунзуз. Душваь саб десте инсанар дагъдиона за шула, хайлиндар йихура. Дурагихъди сар

къабир хъа. Дугъхъан гъерхра: «Увумуляхин гъаз апурва?», хъа дугъу жаваб тувра: «Гъаз гъаплиш шулзухъан».

Хайлиндар, узу апурайиб гъаз апураш, гъавриъ шулдар. Учу фици-вш маштъур Гамсутль гъулаз за шулайча. Ерли агъалиириканра хайлиндари, учу дина гъаз гъягъюраш, гъерхнийи. Дураги гъаригъандин ляхнарихълан гургутум айи утканвализ - шид убсрү ишвариз, дерин дерийириз, йиф али дагъдин кълакъариз - гъамусдиз фикир тувири гъахъундар.

**-Варитлан къвайн гъубзу си-  
ягъят фунуб вуяв?**

- Къандиси Фий гъулаз сиягъят-  
диз гъушунза. Гъялак-гъялакди  
гъязур духъну гъушнийча. Бици  
дагълу нири рякъ чур даплнайи,  
ва учудилинтина ликри гъягъюз  
йикъяр гъапленийчи. Апрелин  
ригъ али йигъ вуйи. Узу прогно-  
здиз гъилигнийза, мархъ убгъуз  
мумкин вуйи, амма зав акуди  
айи. Сабпну дифар уч гъахъ-  
нийи, мархъ убгъуз хъюбгънийи.



# Женщина Дагестана

На табасаранском языке



## Учредитель:

Министерство информатизации, связи и массовых коммуникаций РД.

## Главный редактор

Н. М. КЕРИМОВА  
e-mail: J-dag@mail.ru

## Редакционная коллегия: заместитель главного редактора

П. З. АБАКАРОВА

**ответственный секретарь**  
А. Ю. АБДУРАХМАНОВА,  
e-mail: delia25@mail.ru

**редактор русского выпуска**  
Г. Х. АСАДУЛАЕВА

**редактор аварского выпуска**  
С. Г. ПАРХАДАНОВА

**редактор даргинского выпуска**  
П. Г. ВАГИДОВА

**редактор кумыкского выпуска**  
П. Х. ХАЙБУЛЛАЕВА

**редактор лезгинского выпуска**  
Н. Н. ИБРАГИМОВА  
e-mail: shikhnabieva1981@mail.ru

**редактор лакского выпуска**  
З. Т. АБДУРАХМАНОВА

**редактор табасаранского выпуска**  
С. М. ИСРАФИЛОВА

## Корреспонденты:

Э. ИБРАГИМОВА,  
А. ТАЖУДИНОВА,  
В. РАТЕНКОВА.

## Заведующий редакцией

С. М. ГАМЗАТОВА

## Художественный редактор

Г. А. КУРБАН-АДАМОВА,

e-mail: guleymat@mail.ru

## Адрес редакции и издателя:

367018, Республика Дагестан,  
г. Махачкала, пр-т Насрутдинова, 1<sup>а</sup>.

e-mail: J-dag@mail.ru

## Журнал отпечатан в типографии:

ГАУ РД Издательский дом «Дагестан».

## Телефоны редакции:

65-00-36, 65-00-37, 65-00-39, 65-00-40.

## Официальный сайт журнала «Женщина Дагестана»: женщинадагестана.рф

Сдано в набор 11.04.2019.

Подписано в печать 29.05.2019.

Формат бумаги 60 x 84<sup>1</sup>/<sub>8</sub>

Объем: 5,5 печ. л.

Заказ № 0511. Тираж (3358)397 экз.

Журнал для семейного чтения. Издается с 1957 г. Выходит на аварском, даргинском, кумыкском, лакском, лезгинском, русском, табасаранском языках один раз в два месяца. Свидетельство о регистрации СМИ ПИ №ТУ05-00368 выдано Управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Республике Дагестан.

## На обложке:

I – Ирина Нахтигаль – заслуженный деятель искусств РД, художественный руководитель Дагестанской государственной филармонии. Фото Эллы Гасановой; III – Работы Шамиля Амирова.

Фий гъулаз йицIуб километр манзил айи, ич машиндихънара - гъадмуль. Учу рякъ давам гъапIнийча. Саб сяльтдикъан дагълу рякъюъди гъушнийча... Гъуландари къаршуламиш гъапIнийчу, хуаз теклиф дапIну, ипIруб гъивнийчуз.

«Мялум дару Кавказ» проектдихъди вуйи сиягъятра гизаф маракълуб гъабхъний. Учу саб гъулаз йишивнү гъафнийча, ийф убгъурайи. Учуз жилгъайиъди гъараҳай, наандикIа муулдучIванай, гъапнний. Саб жюреинра акв адайи, диф гъюбчIвнайи. Дагъдин ямажнак шлакоблокарикан тикиши дапIнайи бицIи хуларихъна гъафнийча. Буржуйка пичра цIа ипну, шурпа гъязур гъапIнийча. Думуган, гъякълуди кIуруш, яманди аъхъю гъабхънийзуз. ГвачIин гъудужвган, гъарзарин или бицIи хулар гъяркънийзуз, хъа учу гъафи жилгъайн гагул терефналь дар-дере айи. Дицисдар сиягъятари сацIиб нервийр гъизмиш апIру, хъа жанаварихъан гучIуруш, ярквраз душну ккундар.

Хъасин гакIвлин йирси гъяд илипнайи дагълу нирихъна гъушнийча. Тмуну терефналь гъарзар айи, дураарин арайиъ айи ккуруш ярквра учIвру раккинси рябкъюи. Гъадму йишиваз «паччагъдин урнар» кIуру. Натижайиъ дагрихъна алдахънийча. Хурла Кель кIуру зурба дагар. Думу къадарсуз гюргег иишв ву. Дагар дубкIнайиб ву, дидикк чIивиб фукIа ккадар, гъаддиз шид кIегъси марциб ву. ГакIвлин хулаь шубуд йигъян яшамиш гъахънийча. ХинкIар гъапIница, цIийир алаънийча, табиаътдин ва хядари дабалгнайи завун шиклар гъивнийча...

Цивилизацияхъан уву ярхла айвал альгьювали фициб-вуш асас гъисс арайиз хуйи. Циб ярхласи ферма хъайи. Дина айран убхъуз, таза нис ипIуз гъягъюйча, хуйирихъди тамшир апIучай.

-Уву гизаф йишивариз гъушунва, инсанарихъди гаф-Чал гъапIунва...

-Инсанар – мужара ихтилат ву... Ярхлайишвариз гъушган, гъарган ихъ дагъустнарикан ужудар дару гафар кIурудар алахъурзуз. Муганайиз узу гьюжат апIайза, хъа гъамус варибидихъди рази шулаза вакIураза: «Ав, учугъацдар вучу».

-Хъа шиклар йивуз наан гъудубгъунва? Курсар ккудуркIунва?

- Саб жюрейинра курсар ккудуркIундарза, гъадму темайиан сацIиб гъурхунза. Фуну инсан дизрадион'яйиз улариан рябкъбан бадали, шиклар йивураза. Узуз асасуб гъиссар улупуб вузуз. Шикларин айнтIикъавал дуралик каънайи гъиссарий а. Халис художник гъарган дюн'я чан саягъниинди улупуз чалишиш шул, шикларинра гъаци ву.

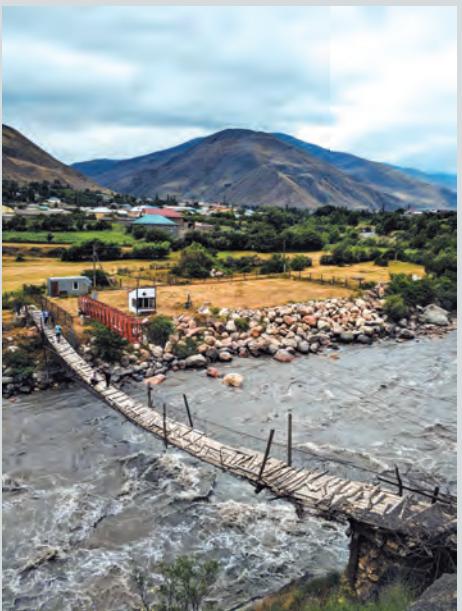
Узуз шиклар йивбахъди айлакъалу гъиссар важиблу вузуз. Гъаци шулуки, сар кас уччур ву, амма узуз думу маракълу дарзуз. Дицирин къюби ражну шикил тек-бирра йивури шулдарза. Сиягъятарра гъаци ву. Эгер йиз кIавъ ужудар гъиссар гъузнуш, къюби ражнура дина гъягъюз чалишиш шулза.

- Увуз наана вушра сиягъят апIуз пулин дакъатар айиш, сабин нубатналь наана гъягъюйва?

-Думу гъяфатарин фабрикайиъ саб чIвеъ пулра хъади айвалсиб ву. Вари жюрейин гъяфатар итIуз ккундувуз, амма шулдарвухъан. Йиз фикриан, Непализ, Перуйиз...

Къибра Америкайиз гъягъюзра ккундузуз. Маку Пикчуйиз лигуз, альпакуйилан хил алдатуз. Австралийиз гъягъюзра ккундийзуз. Гъелбетда, гъийин технологиир ва кюгъне аьдатар гъидикънайи Японияйиз гъягъюзра ккундийзуз. 2020-пи йисан душваш олимпиада шулу, дина гъягъюб хиял вуйиз.

**Сюгъбат гъубхур  
Мария Гъяжиева ву**



ИНДЕКС 73899

